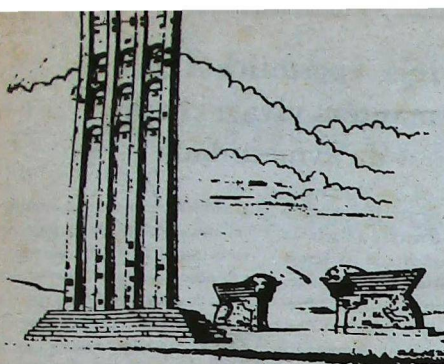




VPSUPUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES
N° 470
Miércoles
10
de
febrero
de
1988

FIEL EXPRESION DEL PENSAR LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

PRENSA DEMOCRATA LIBERAL

1987

1987 fue un año lleno de acontecimientos para los armenios donde quiera que estén: en Armenia y en la Diáspora.

A nivel político tuvimos obstáculos, pero también recibimos algunas satisfacciones. Así, después de un largo año de discusiones y audiencias, el Comité Estatal de Educación de California aprobó una declaración de los derechos humanos y el genocidio, que incluye al Genocidio Armenio como un ejemplo de este siglo de el hombre maltratando al hombre. Este curriculum debe ser tratado en todas las escuelas estatales de California.

Más que eso, el debate y las audiencias públicas generaron un vivo intercambio entre los proponentes del Genocidio Armenio y todos aquellos -principalmente turcos y turco-americanos- que trataron, negando la realidad de las masacres y deportaciones de 1915-1923, que el Genocidio Armenio fuera excluido de dicha declaración. Estos hechos demostraron claramente que alrededor de los armenios se conciertan esfuerzos para quebrar su unidad.

El 18 de junio, el Parlamento Europeo promulgó una larga y detallada resolución condenando al gobierno de Turquía por una gran violación de los derechos humanos, a la vez que mencionando la discriminación oficial contra kurdos y asirios, así como la premeditada destrucción de lugares históricos armenios tales como Iglesias, Monasterios, Fortalezas, Casas, etc. Además, la resolución reconoce la histórica realidad del Genocidio Armenio y llama al gobierno turco a negociar con Armenia, con el expreso propósito de encontrar "una solución política al problema armenio". Desde hace tiempo los armenios de todas las latitudes esperan ansiosamente este hecho, pero la respuesta turca fue acusar al Parlamento Europeo de "alentar al terrorismo armenio y kurdo". Se ve claro que Turquía aún no está dispuesta a admitir sus pasados crímenes y sostiene la mentira de constituir una abierta y democrática sociedad, una nación europea con derecho a formar parte de la familia de los países europeos.

En cuanto a nuestro país, aquí, la Cámara de Representantes de los Estados Unidos ha dado un nuevo golpe bajo a la resolución que permitiría conmemorar el martirio armenio de 1915-1923. Los Representantes actuaron bajo la intensa presión ejercida por la Casa Blanca y el Departamento de Estado, y hasta el propio Secretario George P. Schultz consideró necesario escribir cartas personales a todos los miembros de la Cámara exhortándolos a matar la resolución. Y ella fue muerta por causa de los así llamados intereses geopolíticos en los que los derechos humanos y el recuerdo de los sufrimientos de una nación no se tuvieron en cuenta. Si ésta es una lección para ser aprendida después de continuas derrotas, ello indica que nosotros debemos cesar de protestar inútilmente por nuestros derechos y empezar a actuar como profesionales, con un claro propósito, bien definido, uniendo esfuerzos destinados a constituir un "lobby" mediante el ejercicio de nuestro poder político y financiero.

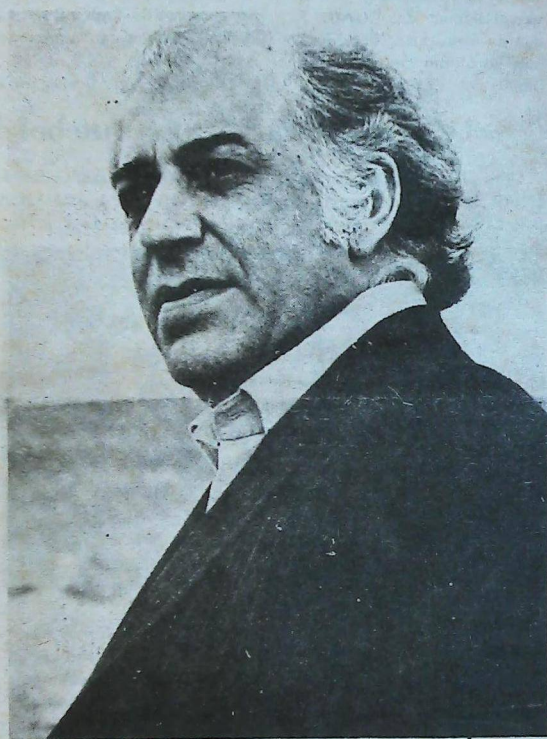
(continúa en pág. 2)

Vahram Mavian

En el mes de Enero, se cumplieron cinco años del fallecimiento del poeta y escritor, dirigente nacional y Director de la sección armenio de la Fundación Calouste Gulbenkian de Portugal, Vahram Mavian.

Nacido en Jerusalem, hijo único de una familia muy religiosa y tradicionalista -su padre era sacerdote- nació y vivió su infancia bajo la influencia de grandes doctores de la Iglesia Apostólica Armenia los Patriarcas legheish Turian y el Arzobispo Torkom Kuchakian. Y teniendo como maestros a gentes del talento y el patriotismo de los Oshagan.

Vahram Mavian fue el escritor producto de la época en que le tocó vivir. Destierro, llanto, impotencia. Y por fin la aurora, el restablecimiento del orgullo nacional, la realidad de la patria. Y el canto a todo esto.



Tiene nuevo presidente la Asociación de Escritores de Armenia

Según la información recibida de la Agencia de Noticias "ArmenPress", acaba de ser elegido Presidente de la Unión de Escritores de Armenia el escritor Hrachia Hovhannisian, quien reemplaza al anterior



Hrachia Hovhannisian

Presidente señor Vartkes Bedrossian. Eran también candidatos a la presidencia los escritores Vahakn Tavtlian, Hrant Matevosian y Hamo Sahian.

Según dicha información, también fueron reemplazados los Secretarios de la Unión de Escritores, señores Norair Adalian y Aram Krikorian.

Fue miembro del partido Ramgavar. Pero nunca antepuso el partido a los altos intereses nacionales, pues los principios mismos de su organización así se lo enseñaron. Y desde la Fundación Gulbenkian, no hizo distinción alguna y favoreció a todo aquél que quisiera servir a la armenidad.

Mavian va a ser recordado siempre, por la Madre patria y la Diáspora, como un armenio ejemplar.

Agradecimiento

...a todos cuantos nos hicieron llegar sus augurios y felicitaciones con motivo de las recientes fiestas de Año Nuevo y Navidad. Retribuimos por este medio todos esos buenos deseos.

SARDARABAD

SAO PAULO

SAMA vence a XIII Copa Armênia da UGAB

Em 28 de novembro foi encerrada a XIII COPA ARMENIA DA UGAB, que teve a participação de sete entidades de nossa coletividade e muito entusiasmo.

A solenidade, no Ginásio de Esportes Hagop Mavian da UGAB, excepcionalmente neste ano, não iniciou com festa. A pedido dos apresentadores, Mônica Nalbandian e Edouard Mekhalian, registrou-se um minuto de silêncio em memória de Pedro Gananian, ex-coordenador do Depto. de Jovens Armenig e da Sra. Fulig Mekbekian, mãe do vice-presidente da UGAB, Edouard Mekbekian, que faleceram no último mês de novembro.

Em seguida, o presidente da UGAB, Zaven Der Haroutiounian, proferiu um breve discurso e o Bispo Davev Karibian - Prelado Titular da Com. Apostólica Armênia do Brasil - celebrou a bênção religiosa.

A vibrante torcida saudou a equipe campeã: SAMA - CLUBE ARMÊNIO, que mereceu o título, pois demonstrou grande habilidade em vários jogos e competições. A campeã recebeu o Troféu Gregório Mavian (em memória) e coube também ao CLUBE ARMÊNIO a honra de ser guardião do Troféu Rotativo da Copa Armênia até o próximo ano.

O segundo lugar ficou para a

UGAB e o terceiro para a SEC-MAPA. As demais equipes tiveram a seguinte classificação: 4º MARACHA - 5º UJA - 6º MOCIDADE LUZ e 7º JEA.

O Troféu Amizade, neste ano denominado "Zaven e Nouver Der Haroutiounian", ficou para a UGAB e o Troféu Disciplina, com o nome "Com. José Distchekenian" (em memória), foi conquistado pela MOCIDADE LUZ.

Mais uma vez a COPA ARMÊNIA, que teve a participação de mais de 450 atletas, alcançou seu objetivo principal: incentivar a amizade e o entrosamento entre os jovens de toda a coletividade.

mobilizando significativa torcida e conquistando a Taça Pedro Gananian (doada pela Data Engenharia) com a segunda colocação. A SEC-MAPA foi a primeira classificada e o terceiro lugar ficou para o CLUBE ARMÊNIO, seguido da MARACHA em quarto.

O time da UGAB foi formada há mais de cinco meses e a COPA ARMÊNIA foi um importante ponto de motivação para a equipe continuar buscando uma performance excelente.

Seus integrantes são meninos com a idade máxima de 11 anos, filhos de sócios da UGAB, os quais orientados pelo técnico profissional Tozetti treinam regularmente todas as terças-feiras, às 19 horas, no Ginásio de Esportes da entidade.

Com a estruturação desta equipe mirim, a UGAB tem o objetivo de despertar o interesse pelo esporte desde a infância e acredita que dessa forma estará formando uma seleção juvenil de grandes craques.

O time, durante o próximo ano deverá participar de vários torneios e campeonatos e os pais que desejam ter seus filhos participando da equipe podem inscrever-se na secretaria da UGAB ou nos dias de treino (terças-feiras - 19 horas).

Igreja Apostólica Armenia mantém viva a chama da armenidade

No dia 06 de janeiro, quando se comemora o natal e a Epifania de Jesus, foi celebrada na Igreja Apostólica Armênia São Jorge, pelo Bispo Davev Karibian - Prelado Titular da Diocese do Brasil, uma missa solene, seguida da tradicional "Benção da Água", cerimônia que reverencia o Batizado de Jesus Cristo.

Fieis as tradições da Igreja A-

postólica Armênia, os membros de nossa coletividade participaram no dia 10 de janeiro da "Benção das Uvas", que simboliza os demais frutos da terra.

Um grande número de fieis esteve presente nestas cerimônias, demonstrando fidelidade a Igreja Apostólica Armênia, um dos principais pilares que mantém viva a armenidade.

UGAB na feira da bondade

A Feira da Bondade, promovida anualmente em São Paulo, visando arrecadar fundos para a manutenção da APAE - Associação de Pais e Amigos dos Excepcionais, neste ano aconteceu de 09 a 12 de dezembro e, mais uma vez, a UGAB - União Geral Armênia de Beneficência - colaborou para o sucesso do evento.

A Barraca Armênia, organi-

zada pela UGAB, atraiu numeroso público e não faltaram elogios para a requinte das comidas típicas preparadas pelas senhoras do Depto. Feminino da UGAB.

O Jornal Sardarabad felicitou a UGAB e, em especial o Depto. Feminino, pela cooperação com esta importante entidade que dá assistência a um grande número de deficientes.

UGAB vice-campeã em futebol de salão infantil

Uma iniciativa pioneira na UGAB está obtendo grande apoio da coletividade, trata-se do

time de futebol de salão infantil, que na XIII COPA ARMÊNIA teve uma participação dinâmica,



1º Time Infantil da UGAB - SP - BRASIL

(De pé, da esq. p/dir.: Vinicius Tcholakian, Stepan Norair Chahmian, João Boyadjian Jr., Daniel Chabab, Hagop Chabab - Sentados, da esq. p/dir.: Maurício Vazelian, Fernando Balasarian, Douglas Asarian, Armen Katunian, Jean Pierre Karaboyadjian e Carlos Eduardo Bachtchedjian).



Koulaksizian Hnos. S.A.

FABRICACION DE TEJIDOS
LIMA 3560 - (1678) CASEROS
Tel. 750 - 5888/3501/4632

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.
Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandi 2899. San Justo Bs.As. T.E. 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Casa de Hadjin promove reveillon

A Casa de Hadjin mais uma vez reuniu significativa oarcela da coletividade armênia de São Paulo na tradicional festa de Reveillon.

No Buffet Cidade Jardim, onde foi realizado o evento, a noite foi de muita alegria e como não poderia deixar de ser, a chegada de 1988 foi saudada com otimismo e empolgação.

1987

(viene de pág. 1)

En otro orden de cosas, tuvimos aquí la visita de S.S. Vazken Iº, Catholicós de todos los armenios, quien nuevamente convocó a multitud de fieles y seguidores de nuestra fe cristiana, de nuestras raíces y de nuestros lazos de unión con nuestra Madre Tierra, Armenia, y la Madre Iglesia, Santa Echmiadzin. Encarnación de 1700 años de tradiciones nacionales y religiosas, Su Santidad habló de esperanza, perseverancia y salvación nacional.

Pero mientras los armenios en la Diáspora y Armenia sacan alguna pequeña ventaja por el ablandamiento en las posiciones con motivo del *glasnot* (apertura) y la *perestroika* (reestructuración) sostenidos por el líder soviético Mikhail S. Gorbachov y demandan la reunificación de Nakhichevan y Karabagh, en Armenia se produce el éxodo de nuestros hermanos de la tierra ancestral hacia la Diáspora. Y esto presenta dos aristas riesgosas: el gradual decrecimiento de los armenios que viven en Armenia y la eventual asimilación y perjuicio para aquéllos que vienen a asentarse en la Diáspora. Este peligro es real y no se debe intentar minimizar sus efectos en nuestra vida nacional, nuestro actual bienestar y nuestro futuro inmediato.

No sabemos qué deparará 1988 a nuestro pueblo. Pero cualquier cosa que acontezca, el destino de los armenios y de Armenia misma dependerá de cómo nosotros resolvamos el más crítico problema que afecta a nuestra nación.

(Editorial de "The Armenian Mirror-Spectator")

Av. Pie Roque Saenz Peña 924
(esq. Sarmiento) - Tel. 35-556-5568
1035 Buenos Aires

INMOBILIAN
PROPIEDADES

EN EL CENTRO DEL MICROCENTRO
EL CENTRO ESPECIALIZADO EN
COMPRA, VENTA Y ALQUILER.

Una modalidad de trabajo personalizada que asegura el buen resultado de todas las operaciones inmobiliarias.

La tortura debe exhibirse, indagarse, combatirse y prevenirse, dijo Despouy

Al asumir el cargo de **Presidente de la Primera Reunión de Estados Partes de la Convención contra la Tortura y otros tratos y penas crueles**, de cuyo nombramiento diéramos cuenta en nuestra edición de diciembre pasado, el Dr. Leandro Despouy pronunció un categórico discurso referido a la abolición de la tortura, cuyo texto, por considerarlo de gran interés, reproducimos íntegramente.

"Señor Subsecretario General, distinguidos delegados de los Estados Partes en la Convención contra la Tortura. En particular quisiera expresar mi especial gratitud al distinguido representante de Suecia por sus amables palabras y en especial por sus consideraciones de aliento y de apoyo al proceso democrático que vive la República Argentina.

Evidentemente muchos comentarios de la relación que une a Suecia con la Argentina son innecesarios si se piensa que ambas naciones forman parte del Grupo de los Seis por la Paz y el Desarme, lo que habla con elocuencia de la profundidad de los vínculos entre nuestros países.

Asimismo entendemos que la distinción que se hace a nuestro país al otorgarle la presidencia, se debe también al hecho de que la República Argentina ha ratificado todas las Convenciones internacionales de protección de los derechos humanos.

Luego de la exhaustiva y magistral exposición que acaba de efectuar el señor Subsecretario General, me siento eximido de reseñar los aspectos históricos de la Convención, así como su



significación y alcance jurídico. Sin embargo, permítaseme resaltar el avance decisivo que significa la consagración en su instrumento normativo del alcance universal de la obligación jurídica de los Estados de erradicar la tortura, instituyendo un comité de expertos que está facultado no solamente para analizar informes de los Estados Partes, sino también para examinar las comunicaciones de los particulares, efectuar visitas, reflejo éste de una verdadera toma de conciencia de la humanidad para combatir este flagelo.

Señores Delegados: el nombre mismo de la Convención contra la Tortura y otros tratos y penas crueles, inhumanos o degradantes, nos obliga a reflexionar sobre la extraña paradoja de que el adjetivo **inhumano** se utiliza para calificar fenómenos tales como la tortura y en su momento la esclavitud que só-

lo el hombre practica.

Los dispositivos y métodos que el hombre emplea para una mayor eficacia del tormento, son obra de la perversidad, pero también del ingenio. De allí que el carácter aberrante de la tortura genere en el hombre la tendencia a negar esa realidad angustiante, calificándola de inhumana. Pero esa actitud de negación puede protegernos de la angustia, pero protege también a la tortura, un mal que debe ser reconocido y expuesto.

A diferencia del pasado las torturas son hoy secretas, pues el torturador sabe que lo que comete es un crimen. La tortura ha dejado, como en la Edad Media, de ser un espectáculo, para pasar a ser un ejercicio subrepticio y la utilización del adjetivo inhumano, aunque impropio, es alentador pues revela que la conciencia contemporánea no está dispuesta a asumir el lado más atroz de la condición humana. Se considera propio de la humanidad sólo aquello que coincide con un ideal, la tarea que resta es hacer coincidir ese ideal con la realidad y para eso, **donde la tortura se da o se ha dado es necesario exhibirla, indagar sobre ella, combatirla y prevenirla**, y esa es precisamente la finalidad principal de la Convención y la tarea esencial y específica que el Comité está llamado a cumplir.

Generalmente, cuando los historiadores se refieren al siglo XIX suelen resaltar sus grandes batallas y campañas militares, pero olvidan con frecuencia que la conquista más enaltecedora que produjo el hombre en ese siglo fue precisamente la derrota de la institución de la esclavitud.

Permítaseme, entonces, distinguidos Delegados, expresar mi más sincera convicción de que a través del Comité de Expertos que hoy quedará constituido, habremos de librar una batalla decisiva contra la tortura, que permitirá definir al siglo XX como aquél de su erradicación definitiva".

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dr. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la U.G.A.B. invita a los Sres. asociados a participar en la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 26 de marzo de 1988, a las 17.30, en la sede de la institución, Armenia 1322, Capital, a los efectos de considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

1) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1987.

2) Elección de tres socios para formar la Junta Electoral y firmar el acta de la Asamblea.

3) Elección de 4 miembros titulares para integrar el Consejo Directivo por tres años, en reemplazo de los consejeros Dr. Roberto Malkasian, Sres. Rolando Bergamali, Rafael Balassanian y José Youssefian, que terminan su mandato.

4) Elección de 5 vocales suplentes por un año, en reemplazo de los Sres. Hampartzoum Haladjian, Carlos Semerdjian, Varuyan Tchokaklian, Alberto Demirdjian y Jorge Kaladjian, que terminan su mandato.

5) Elección de revisor de cuentas titular y revisor de cuentas suplente, con mandato por un año, en reemplazo de los Sres. Rubén Kedikian y Sergio Poladian.

Buenos Aires, Enero de 1988

De los estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora de citación".

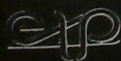


Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1886



Electrónica DE LA PAZ

Reformas a Binorma

Service Especializado en:

TV Color y Video

Computación

Telefonia

Todas las Marcas - Trabajos con Garantía

LUNES A VIERNES DE 9 A 20.30 HS. - SABADO DE 9 A 13.30

CIUDAD DE LA PAZ 1782 - TEL. 783-1109/785-6646

De nuestros archivos

Ararat: 26 siglos después

N. de R. Hace unos 26 siglos un reino conocido como **Urartu**, al cual la Biblia se refiere como **Ararat**, gobernaba sobre lo que hoy es Armenia. Cerca de Yerevan se realizaron excavaciones de una ciudad fortificada y se descubrieron las contribuciones del reino a la agricultura y explotación de metales y nota-

bles piezas artísticas de bronce.

Por ello hemos creído importante para nuestros lectores la publicación de esta nota que **Walter Sullivan** escribiera para "The New York Times" y que el diario "La Nación" reprodujera en su edición del 15 de julio de 1967.

A través de siglos, mientras la moderna civilización iba emergiendo lentamente en el Cercano Oriente y se extendía por Europa y Asia, existió siempre la amenaza de invasión por los "bárbaros", desde el Norte. Estos invasores provenían de los bosques y estepas del corazón de Eurasia y barrían periódicamente con los imperios que habían crecido débiles y vulnerables.

Para algunos historiadores ese proceso destructor desempeñó un importante papel en el estímulo del desenvolvimiento de culturas superiores, que surgieron de las cenizas de aquellas que se habían demostrado inadecuadas.

Uno de los capítulos menos conocidos en la larga sucesión de florecimientos y ruinas ha sido la historia de Urartu, imperio que prosperó al sur de los montes Cáucos desde el siglo noveno hasta el séptimo antes de Cristo. Según Boris B. Piotrovsky, jefe del Museo Hermitage de Lenin-

grado, las excavaciones a que se está poniendo término en esta región demuestran que Urartu desempeñó un papel importante en la evolución de la herrería, la agricultura y la arquitectura.

Fue luego aplastada por invasores escitas, provenientes del sur de Rusia, que dejaron libre el camino para la aparición de lo que finalmente se transformó en Armenia. La invasión escita, manifiesta Piotrovsky, derrocó a una sociedad basada sobre la esclavitud y condujo al nacimiento de un feudalismo que ha mantenido su influencia en la región hasta

de cimas nevadas que ahora se denomina Ararat, en busca de un lugar adecuado para la excavación intensiva.

Eligió una agrupación de terraplenes conocida por Karmir-Blur o "Colina Roja", cerca de Yerevan. Resultó haber sido una fortaleza importante de Urartu, construida por el mismo Rusas. Como explicaba hace poco Piotrovsky en una entrevista, los invasores escitas prendieron fuego a la fortaleza, lo cual vino a resultar, en cierto modo, una bendición para los arqueólogos, pues las estructuras superiores de madera se desplomaron y ocultaron sus tesoros de bronce batido, hierro, alfarería decorada y planchas cuneiformes, poniéndolos fuera del alcance de los conquistadores.

Descubrimiento espectacular.

Las excavaciones han acrecentado en extremo el conocimiento de la cultura de Urartu y despertado el interés de los arqueólogos occidentales y orientales. Entre los descubrimientos más espectaculares figuran unos 400 jarrones gigantes.

En estos jarrones se depositaba el vino recolectado de las comunidades vasallas como tributo. En una pequeña sala de las 150 que se han excavado los arqueólogos soviéticos encontraron 1036 cántaros manuales, utilizados para transportar el vino. Otro salón servía como fábrica de cerveza. En una cámara se prensaba la semilla del sésamo para extraer aceite.

Después de 2700 años todavía se conservaba la evidencia de la masa de semillas.

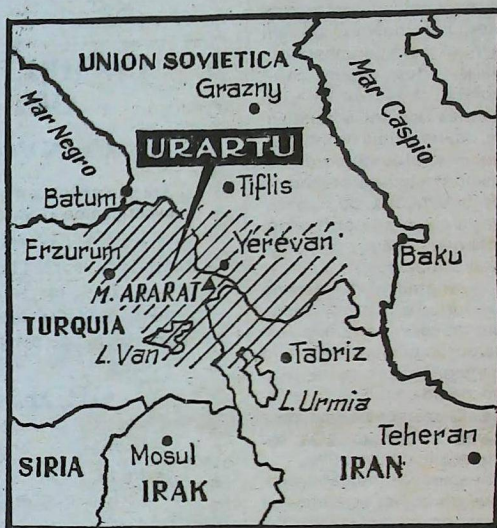
Sin embargo, donde mejor se revela la vida en Urartu es en las inscripciones cuneiformes y en el decorado de escudos de bronce, cascos puntiagudos, corazas blindadas y carcajes para flechas. De los diez escudos que se han encontrado, cinco se hallan virtualmente intactos. Estos y los carcajes tienen inscripciones con leones, carrozas y otras figuras que demuestran vívidamente la influencia de los vecinos de Asiria.

Algunos de los carcajes todavía conservan un montón de puntas de flechas de hierro, aunque las flechas hace tiempo que se convirtieron en polvo. Hasta en las puntas de flechas existen inscripciones cuneiformes. La escritura es como la de Asiria, pero con peculiaridades propias.

En su apogeo, Urartu conquistó la mayor parte de Caucasia, según Piotrovsky. Sus minas de hierro le proveían de metal para la exportación a Escitia, al Norte y Asiria, al Sur, donde su uso nunca alcanzó el alto nivel de Urartu. Aunque este último Estado fue aplastado, su influencia contribuyó al desarrollo de Georgia, de Jonia y, por ende, finalmente de Grecia.

La mayor parte de los nuevos descubrimientos se encuentran ahora en Yerevan, capital de Armenia soviética y sede de la academia de ciencias de esa región, que costó las excavaciones.

Walter Sullivan



El mapa muestra la ubicación de la antigua Urartu.

los tiempos modernos.

Urartu, cuyo nombre en el Antiguo Testamento figura como Ararat, se extendía desde el lago Van, en lo que es actualmente la parte occidental de Turquía, hasta cerca de las colinas de los Cáucos. Sobrepasaba las fronteras del mundo bíblico - fue sobre el monte de Ararat donde se posó el arca de Noé, según el libro del Génesis -, y Ararat sirvió de refugio a quienes huían de la tiranía de los asirios bajo Sargón y Senaquerib. En 718 Ararat se unió a una alianza del Norte contra Sargón, pero cuatro años después el jefe del ejército de Ararat, Rusas, era aniquilado y Sargón subyugaba a otros vecinos, entre ellos a Moab y Judá.

Piotrovsky, cuyo Museo se considera entre los que poseen las principales colecciones de arte en el mundo, ha dedicado la mayor parte de los últimos 36 años a la búsqueda de vestigios de Urartu. Durante nueve años pasó los veranos transitando por el lado soviético de la escarpada región de montañas

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343



CONTEMPORA

Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2784
774-2977

PROFESIONALES

MEDICOS

DR. ANDRES J. KUPELIAN
Médico del Hospital F. J. Muñoz
Cirugía General e Infectología
Especialista Flebo y Linfología
(Enfermedades venosas - várices)

Cnel. Díaz 1767 20 b -Bs. As.- TURNO: 826-2588

Dr. Nicolas HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-Jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA

Pueyrredón 854 3° B - Solicitar Turno al 783-0711

CONTADOR

Dr. Roberto Polatán
Contador Público Nacional
Impuestos y Sociedades
Sarmiento 2068, Piso 3°
T.E.: 953-4681

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque S. Peña 570
331-5761 34-1579



Interview a Vazken I^o

Catholicós de todos los armenios

El periódico **Moskovskie Novosti**, publica una entrevista de su enviado especial a Vazken I^o, Patriarca Supremo y Catholicós de todos los Armenios. Ella tuvo lugar en su residencia de Echmiadzin, a 20 kilómetros de Erevan.

El despacho del Catholicós, escribe el enviado especial, se parece al de un científico: es sencillo, espacioso, hay en él muchos libros en diversos idiomas, aunque estos son sólo los que necesita continuamente para su trabajo. El no concibe, como me dijeron, sino que ninguna mano ajena se ocupa de sus asuntos; él mismo redacta y escribe todo lo que considera importante. Habla con faci-

lidad francés, alemán y rumano. Claro está que también conoce la lengua armenia antigua, que es el lenguaje utilizado en los oficios religiosos.

También él mismo se parece a un científico, Profesor, uno de los preferidos por los estudiantes, agrega el reportero. A la pregunta de **a qué se dedicaría si no hubiese sido elegido prelado de la Iglesia Apostólica Armenia**, Su Santidad responde que **probablemente sería profesor, porque cuando joven daba lecciones a los niños armenios y le gustaba mucho la pedagogía**.

Recuerda su reciente viaje a los Estados Unidos, donde se entrevistó con el

Presidente Reagan, visitó la UN, conoció al alcalde de Nueva York y al Gobernador de California, y señala: **Durante cada una de estas visitas se trató acerca del mantenimiento de la paz**. Pero su recuerdo más grato es el relacionado con la ciudad de Los Angeles, donde residen muchos armenios. No hubo una Iglesia con capacidad suficiente para todos cuantos querían participar de la liturgia oficiada por el Catholicós, de manera que hubo que reunir a la gente en un estadio a cielo abierto (Hollywood Bowl).

A la pregunta de si sufrió daños la Iglesia Armenia durante el culto tributado a la personalidad de Stalin, respondió que aquel período fue de infortunio para todos. Pero eso pasó hace mucho tiempo y hoy día las relaciones entre la Iglesia y el Gobierno son de confianza y comprensión recíprocas.

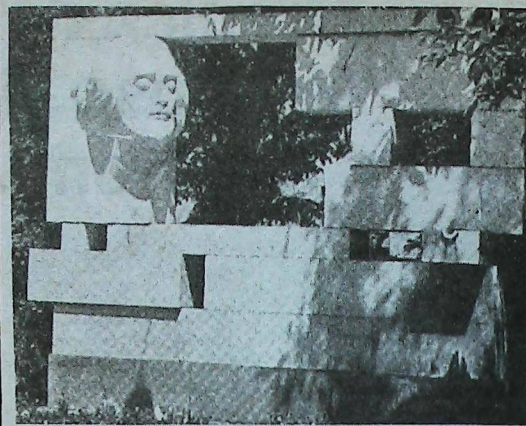
No hay un solo ejemplo que demuestre lo contrario, dijo el Catholicós.

Restauran un templo medieval en Tsajkadzor

Ya está decidido que al templo de Kecharis, en Tsajkadzor le será devuelta su fisonomía medieval. Se ocupará de ello el Fondo de Cultura Armenio quien, para recaudar fondos con este propósito, ofreció un concierto en la Sala Aram

Exposición de diseñadores

Erevan fue escenario de una brillante exposición de aspirantes a integrar la Unión de Diseñadores. En la misma se presentan obras de alrededor de cien diseñadores de distintas ramas de la industria, Instituciones científicas especializadas y centros docentes. Entre ellas figuran trabajos de pintores modelistas participantes de ferias internacionales, así como de diseñadores distinguidos en certámenes nacionales y extranjeros.



El original monumento a Sayat Nova, en Erevan.

Recopilación de arte moderno de Armenia

La obra titulada **"El Arte Armenio en la Epoca Actual"**, de reciente aparición, publicada por la Editorial de la Academia de Ciencias de Armenia, recoge la investigación de los más destacados especialistas en Arte. Integran el libro diferentes artículos

cuyos autores analizan las tendencias propias de la música, el cine, el urbanismo, la pintura y el arte escénico modernos.

Esta recopilación, según opinión de los críticos, ofrece un panorama completo del desarrollo de la cultura nacional armenia.

Mugerdich Chellefian

Falleció en Ginebra

Ampliamente conocido por la comunidad armenia de la Argentina, país que visitó en 1986 dando una

conferencia en UGAB, con motivo de la celebración de la batalla de Sardarabad, **Mugerdich Chellefian** dejó de existir en Ginebra (Suiza) el 10 de diciembre.

Diputado al Parlamento Turco, Chellefian fue importante personaje en la Turquía de los años 60 al 70, desarrollando positiva actividad en beneficio de la comunidad armenia allí residente.

Posteriormente, y por su misma acción en favor de los armenios, fue obligado a emigrar, buscando refugio en Ginebra. En esa oportunidad el gobierno turco canceló su ciudadanía.

Sus funerales tuvieron lugar en la Iglesia Armenia local.

Siguiendo al Ararat

El fútbol armenio en la temporada 1988

El **Ararat** y otros cinco clubes de Armenia, actuarán en las tres divisiones del Campeonato de Fútbol de la URSS 1988, cuya sección Fútbol del Comité de Cultura Física de Armenia dirige Nikolai Kazarian, ex-integrante de la gloriosa pléyade del **Ararat** que en la temporada del 73 conquistara el Campeonato y la Copa de la URSS.

Con respecto a **Ararat**, dijo Kazarian: "nuestro mejor Club tiende a parecerse al equipo de la primera mitad de la década del setenta, que llenaba de alegría a los aficionados al fútbol por su dominio del balón, el perfecto enlace entre todos sus jugadores y su gran habilidad táctica. Ahora se encuentra dirigiendo al equipo Arkadi Andrea-

ssian, a quien en aquellos años llamaban "Profesor" por su fina intuición del juego y la habilidad para tomar las decisiones más imprevistas y efectivas durante el desarrollo del partido".

En la última temporada **Ararat** terminó octavo en la tabla de posiciones, pese a la buena actuación de los jugadores, aunque su juego fue débil en el campo de los adversarios. Es que los jóvenes que ahora integran el equipo no han logrado liberarse aún del factor psicológico que significa jugar en campo ajeno, lo que frena su acción en los encuentros fuera de casa.

Después de un intenso proceso de estudio y entrenamiento, los integrantes del equipo de **Ararat** partieron para la costa del Cáucaso, en el Mar Negro. Allí, en Gagra, cumplirán la etapa final de preparación para la nueva temporada.

Para los primeros encuentros del Campeonato **Ararat** se medirá en el estadio Razdan, de Erevan, con el **Dinamo**, de Miask, cuyo partido tendrá lugar el 7 de marzo. Más tarde, el 12 de marzo, jugará contra el **Zalgiris**, de Vilnius.

Por siempre conserve, en imágenes visuales, sus fiestas personales o reuniones empresariales

VIDEO Y FOTOGRAFÍAS

VIDEOLOOK

CARAVOTTA Y ASOCIADOS

T.E.: 258-8786/393-7446

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

Crónica de un hermoso viaje de juventud

Los jóvenes egresados del Instituto Educativo **Marie Manoojian**, promoción 1987, viajaron a Armenia. Partieron el 29 de diciembre. Eran 30 alumnos de ambos sexos, acompañados por el Director de Armenia, señor Kevork Marshlian, la Vicedirectora señorita Martha Poggi, y la maestra jardinera, señorita Silvia Cuchian. Fue una invitación del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora.

A su llegada a Erevan fueron acogidos con gran cordialidad y, tras asentarse en su alojamiento, recibieron con felicidad y alegría al Nuevo Año en tierra armenia.

Fueron agasajados con numerosas recepciones especiales: del Presidente del Comité, señor Garlén Dallakian, de S.S. Vazken I^o, del señor Laurent Parseghian, director del Complejo Deportivo y Cultural de Armenia.

Todo el contingente turístico participó de la Misa de Navidad celebrada el 6 de Enero en Santa Echmiadzin, y recibió el sacramento de la Comunión.

Y, luego, se sucedieron

las visitas culturales: la Iglesia Surp Astvatzadzin, reconstruida por donación de la familia Tchinosian, la ciudad de Nor Hadjin donde los chicos del colegio ofrecieron un acto cul-

gulas. También tuvieron el privilegio de conocer Jor Virab, donde San Gregorio El Iluminador estuvo por espacio de trece años preparando la cristianización de Armenia.



La señora Louise Simon, en el aeropuerto de Erevan, rodeada por los egresados del Instituto Marie Manoojian.

tural en su honor; los monumentos de Sardarabad, Garni, el Monasterio Keghart, la ciudad de Lenín, y el Dzaghadzor, donde se realizan los juegos invernales. Y no podía faltar en su itinerario el romántico Lago Sevan.

Luego, en Erevan, todos los monumentos y museos fueron objeto de su observación, ayudada por las preciosas explicaciones de los

Y también tuvieron tiempo para convivir con la gente del pueblo, participar de su vida diaria, sus comidas, sus inquietudes; saber qué y cómo es el pueblo armenio. ¡Una experiencia inolvidable!

De regreso, una escala en Grecia les permitió visitar esas ruinas que hablan de un pasado de gloria; y también estuvieron en el Colegio Kalpakian, de la UGAB, así como en la Asociación Cultural Ararat.

Un hecho fortuito y singular contribuyó a hacer más grata la estadía en Armenia; mientras el contingente de egresados estaba allí, llegó de visita a la Madre Patria la señora Louise Simon, Vicepresidenta del Consejo Central de la UGAB, y todos fueron a recibirla al aeropuerto y a presentarle sus cálidos saludos.

Casi 30 días en una fiesta permanente para el espíritu de estos jóvenes egresados; una visión que quedará grabada en su mente durante el resto de su vida.

El contingente regresó, feliz, el 25 de enero de 1988.

La ciencia al día

La aspirina vence al infarto

Noticias llegadas de Boston (USA) informan que un exhaustivo estudio médico norteamericano ha llegado a la conclusión de que una aspirina día por medio reduce casi a la mitad el riesgo de infartos en personas sanas.

La investigación reveló que el contenido de ácido acetilsalicílico de la aspirina, debido a sus propios anticoagulantes, puede ejercer significativo impacto en la reducción del riesgo de dolencias cardíacas, por cuanto se estima que los infartos se producen cuando las arterias se obstruyen con sustancias grasas y acumulaciones de plaquetas que inhiben el flujo sanguíneo.

El Grupo de Estudio de Salud de Médicos, patrocinado por los Institutos Nacionales de Salud Pública, seleccionó a 22.071 médicos varones norteamericanos con edades entre 48 y 84 años, para que ingirieran una aspirina de 350 miligramos o un placebo, día por medio.

Después de casi cinco años de seguimiento, los investigadores comprobaron que la cantidad total de ataques cardíacos entre los médicos que tomaron aspirinas había sido un 47% inferior que en el caso

de aquellos que tomaron el placebo. El riesgo de todos los tipos de afecciones cardíacas disminuyó un 23%.

Arnold Reiman, director del Journal, dijo en el editorial que acompañó las conclusiones:

"Un efecto tan claro de la aspirina sobre la incidencia del infarto de miocardio, difícilmente sea explicado por errores metodológicos".

Por su parte, el Comité rector del Grupo Investigador indicó que los resultados fueron tan terminantes que decidió, en diciembre, poner fin al estudio tres años antes del plazo fijado originariamente e informar de sus conclusiones lo antes posible.

La recomendación de la Junta de dar término al ensayo se basó en la consideración de los efectos sumamente benéficos de la aspirina sobre los infartos, tanto fatales como no fatales, explicaron los investigadores.

Cabe señalar que hubo seis estudios previos sobre la relación entre la aspirina y un menor riesgo de afecciones cardíacas, pero ninguno fue tan amplio como el Grupo que ahora informa sobre sus conclusiones.

El porqué de las palabras

Insolente

Aunque el diccionario haya dado a este término un sentido peyorativo, atribuyéndolo a **persona descarada, desvergonzada**; en un principio no fue así. No tenía esa aplicación despectiva dada a quienes faltan al respeto y a la consideración a los demás, sino que para los latinos el vocablo **"insolens-insolentis"** sólo correspondía a lo que era insólito (del latín **insolitus**, compuesto por **in** - no y **solitus**, sólido).

De tal manera que **"insolens"** bien podía referirse a un acto bueno o malo, así como **"insolentia"**, insolencia, quería decir extrañeza, falta de uso, soledad (**insolentia loci**, soledad de un lugar).

Cuánto más linda la acepción latina de esta palabra, que el sentido que ella tiene actualmente en la lengua española, ¿Verdad?

Ceremonias de la Iglesia Apostólica Armenia

En la conmemoración de Vartanank, la Iglesia Apostólica Armenia celebró Misa el 11 del corriente, a las 10.30 horas.

Igualmente, el próximo domingo 14, con motivo de la Fiesta de la Purificación (Dianrtaratch), tendrá lugar la Santa Misa.

En cuanto a los lugares de veraneo, el sábado 6 a las 20 horas se celebró la

Santa Misa, en rito armenio, en la Iglesia San Rafael, de Punta del Este.

Esta ceremonia se repetirá el domingo 21, a las 16.30 horas, en la Iglesia Catedral de la ciudad de Mar del Plata.

Con anterioridad, serán bendecidas las instalaciones de la sede recientemente adquirida, sita en calle 11 de Septiembre 3680.

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Maipú 1601

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4536/3268
T.E. 795-0934



Av. Córdoba 4737 - Tel.: 772-8539/8654

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A: PAMI

Jubilados - Pensionados - Bancarios

El gobernador Dukakis apoya decididamente la resolución sobre la conmemoración del Genocidio Armenio

Los integrantes del Comité Armenio de apoyo al Gobernador de Massachusetts, Michael Dukakis, compartieron recientemente con él un desayuno informal, servido en el Sheraton Commander Hotel, de Cambridge, oportunidad en la que le hicieron entrega

de un cheque por más de 11.000 dólares para el fondo de su campaña presidencial.

Ofreciendo la demostración, el Vicepresidente del Comité, Dr. Paúl Barsam, se refirió a la significativa importancia de los grupos étnicos en el desarrollo de

las realizaciones llevadas a cabo "en esta tierra de promisión y oportunidades".

Respondiendo a las manifestaciones formuladas por el Dr. Barsam, acerca de la reciente resolución del Congreso sobre la conmemoración del Genocidio



Gobernador Dukakis (centro) rodeado por miembros del Comité Armenio.

Nubar Aghishian y la vida y obra de Arshak Chobanian

El crítico literario y autor de cuentos coros **Nubar Aghishian**, de conocida actuación entre la comunidad armenia de California, fue el lector invitado en la velada literaria organizada por el Capítulo de Boston de la Asociación Cultural

Tekeyan, a principios de diciembre.

Aghishian examinó profundamente el libro sobre Arshak Chobanian, cuidadosamente investigado y escrito por Garlen Dallakian, Presidente del Comité de Relaciones Culturales

de Armenia con la Diáspora, cuyo libro fue publicado en Erevan y ofrece una completa semblanza de Chobanian como escritor, literato, crítico de arte, editor, traductor y activo político, quien fue uno de los fundadores de la Organización Demócrata Liberal Armenia (O.D.L.A.)



Nubar Aghishian

En sus palabras de presentación Aghishian señaló las grandes cualidades de Dallakian como investigador, así como su espíritu abierto e imparcial evidenciado a través de su libro.

La apertura de este acto estuvo a cargo del Presidente del Capítulo, señor Antranig Aghdamlian, mientras que el lector fue presentado por su antiguo amigo Edmond Azadian.

Garlen Dallakian visitó a los Armenios del Líbano

El Presidente del Comité de Relaciones Culturales con la Diáspora, señor **Garlen Dallakian** acaba de visitar a la comunidad armenia residente en el Líbano.

La aguda crisis económica que padece este país ha creado una situación insostenible a miles de libaneses, al tiempo que la vida de los armenios se torna allí más y más difícil, peleando contra el desempleo y los altos precios de los alimentos básicos.

Desde hace tiempo los armenios residentes habían solicitado esta visita, aunque ya desde hace unos años el gobierno de Armenia asiste a la comunidad armenia con el envío de alimentos, así como con la atención a otras necesidades imperiosas de la comunidad.

Armenio, el Gobernador dijo en una parte de su discurso:

"Resulta esencial que nosotros recordemos estas cosas (la masacre de armenios durante la Guerra Mundial). No debemos abatirnos por la tragedia, porque el caso del Genocidio Armenio es el caso del Holocausto Judío o el caso del Genocidio de Camboya, mientras el mundo se cruza de brazos y nada hace ante la destrucción de

pueblos y comunidades.

Así sucedió con el Genocidio Armenio y más recientemente con el de Camboya.

"Yo apoyo fuertemente la resolución -se refiere a la que proclama al 24 de abril como Día del Recuerdo de las víctimas del Genocidio-. Yo pienso que es importante recordar al pueblo víctima del Genocidio Armenio una y otra vez, para que ello no se repita".

Aghanbegyan con Gorbachov en la Reunión Cumbre de Washington

Abel Aghanbegyan, jefe del gabinete económico y consejero del premier ruso Mikhail Gorbachov, integró la comitiva del líder soviético durante la reunión cumbre que éste mantuvo con el Presidente Reagan en el pasado diciembre.

En esa ocasión Aghanbegyan fue uno de los miembros más requeridos de la delegación, respondiendo a consultas de senadores, congresales y funcionarios gubernamentales de los Estados Unidos, así

como siendo el eje de conferencias de prensa con periodistas locales y extranjeros.

La delegación soviética también incluyó a Stepan Sitarian, considerado cabeza del Comité de Planificación del Estado de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (Gosplan).

Aghanbegyan adelantó la posibilidad de una nueva visita de 3 semanas a los Estados Unidos, durante el mes de febrero.

Según informa el diario **Milliyet**, la Asamblea de Asociaciones Turco-Americanas se propone desafiar al Gobernador de California, George Deukmejian, ante la Corte por el apoyo dado por éste a la enseñanza



El gobernador George Deukmejian.

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailettes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavello 2437
T.E.: 982-9118

Aisina 1291. Capital
T.E.: 38-6596

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

PROFESIONALES

CONTABILIDAD
IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdinian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA

Constantine Orbelian grabó el concierto para Piano y Orquesta de Khachaturian

Chandos Records acaba de lanzar al mercado la grabación del Concierto para Piano y Orquesta, de Khachaturian, que realizará para su sello el joven pianista armenio **Constantine Orbelian**, acompañado por la Or-

nooglian.

Constantine Orbelian, de sólo 30 años de edad, ha actuado con diferentes orquestas de concierto, aparte de haber brindado recitales en importantes ciudades del mundo,

de esa ciudad, Orbelian es hijo de padre armenio y de madre rusa, emigrados a los Estados Unidos por los años 1948-1949 y asentados en San Francisco. Un tío paterno del pianista, también llamado Constantine Orbelian, es un famoso compositor de música popular en la URSS, y conductor de una popular y gran banda denominada: "Orquesta Variedades del Estado de Armenia". Iniciado tempranamente en la música, nuestro pianista estudió en el Conservatorio de Música de San Francisco, prosiguiendo luego sus estudios en el Conservatorio de Música de Moscú con Vladimir Ashkenazy. Vuelto a su ciudad natal, Constantine fue dirigido particularmente por Nina Svetlanova, graduándose como bachiller y maestro en la Escuela Juillard, donde estudió con Nadia Reisenberg.

A propósito del concierto que comentamos, dice el crítico Denby Richards: "...está en la tradición romántica iniciada por Liszt, con Tchaikowsky y Rachmaninoff. Siguiendo la tradición este Concierto abunda en pasajes de virtuosismo, brillantes orquestaciones y frescas melodías, con cadencias pianísticas de gran calidad, demandando un interminable uso de los músculos y concentración en cada uno de los dedos de la mano".

Y en cuanto a Orbelian, dijo el Daily Telegraph: "Constantine Orbelian conduce con cultivada seguridad el punzante romanticismo y la grandeza de esta partitura pianística, engalanándola con un extraño exotismo y un mayor colorido en cada movimiento".

J.B. Keller



Constantine Orbelian.

questa Nacional de Escocia dirigida por Neeme Jarvi. Asimismo, el disco contiene la suite Mascarada y cuatro movimientos del ballet Gayaneh. Esta importante pieza discográfica fue editada por el generoso aporte de la Fundación Ma-

siendo conocido por el público de Nueva York por sus actuaciones en los solos de piano de la obra **Amadeus**, representada en Broadway. Nació y afincado en San Francisco (USA) donde debutó a los 11 años con la Orquesta Sinfónica

Montreal, el Ballet Bolshoi, la O.N.U. y S.S. Vazken I° en la lente de Tucmanian

Por una invitación del ensamble "**Le Ballet Jazz de Montreal**", el público canadiense pudo apreciar el conjunto de obras fotográficas de Jack Tucmanian titulado: **Un argentino ante el ballet Bolshoi**. Dentro de la amplia galería del Complejo de "**Place des Arts**", en pleno centro de la ciudad canadiense, 50.000 personas pasaban diariamente por el lugar para abordar el "Metro". En ese ámbito -hall de tres salas teatrales, las 60 fotografías artísticas de Tucmanian permanecieron expuestas durante los últimos quince días de octubre pasado.

Este jerarquizada muestra de arte llamó la atención de los diplomáticos del "Club del Libro Ruso", de la O.A.C.I. (Organización de la Aviación Civil Internacional), organismo dependiente de las Naciones Unidas. Entonces, el 3 de noviembre se produjo la vernissage de la segunda exhibición de los trabajos de Tucmanian, en la "mezzanine" del monumental edificio "Place de la Aviación Internacional". Durante la memorable velada algunos artistas del ensamble **Agouk** -llegados de la Madre Patria- deleitaron a los diplomáticos de la O.A.C.I. con su arte exquisito. En-

de A. Khatchikian, Tucmanian tuvo el privilegio de acompañar al ensamble **Agouk** durante el primer tramo de su gira por los Estados Unidos, con la misión de documentar fotográficamente sus actuaciones en las ciudades de Boston, New York, Filadelfia, Washington y Hakkensak N.J. Posteriormente "Agouk" continuó su gira hacia Florida, Dallas, Huston, Fresno, San Francisco, Los Angeles, Detroit, Toronto y Niágara Falls. El 3 de diciembre tendrían su última actuación en Montreal y al día siguiente volarían hacia Yerevan. Así, el ensamble de Maro Muradian cumplió fielmente con la misión de difundir el milenario arte y cultura de los armenios.

El día lunes 16 de noviembre S.S. Vazken I° y su comitiva arribaron a Montreal. Las cuatro jornadas siguientes marcarían la culminación de **Armenia en América** la extraordinaria gira pastoral iniciada en New York en octubre pasado, y luego continuada a través de las comunidades armenias de las más importantes ciudades que componen la amplia geografía de los Estados Unidos. Nuevamente Tucmanian tuvo oportunidad de documentar fotográficamente (por sex-



En el Exposición de Montreal aparecen, de izq. a derecha: Mónica Tucmanian, Melania Apovian (soprano), Jack Tucmanian, Garó Hairabedian (violinista) y el tecladista Mikhael.

tre los 40 integrantes del grupo cabe mencionar a Rupen Matevossian, Melania Apovian, Garó Hairabedian, Ofelia Hampartsumian, Edward Tarpinian y Ashot Gazarian.

Merced a una invitación

ta vez en 27 años), la histórica visita del más caracterizado representante de la Iglesia Apostólica Armenia (ver nota especial en **Sardarabad** del 2 de diciembre pasado titulada: S.S. Vazken I° en Montreal).

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetesia"

Remises

Sepelios

Traslados

CASA Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y flires. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

UNIFORMES COLEGIALES ELMAYAN



BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293

Los Ceibos 63 BOULOGNE

ՎԱՐԴԱՆԱՆՔ

վաւ, իբր բնական շարունակութիւն կատարելագործելու եւ ամարապնդելու երկու տարբեր թուականներու - 301թ'ն ուրոյն հաւատք եւ 406թ'ն՝ սեփական մշակոյթ (գիրերուն գիւտը) - ազատագրական շարժումներուն պարփակած՝ անկախութեան միտքն ու ոգին: Եւ այս երեւոյթը պէտք է նկատել պատմաբանական չափը՝ արկածախնդրութիւն մը, այլ՝ հայ ազգը ընդհուպ ուժացումի վտանգէն փրկելու միակ ելքը: Ուրիշ փոխընտրութիւն չկար Հայաստանը ձերբազատելու պարսկական հզօր կայստութեան ընչաբաղժութեան, ոտնձգութիւններու եւ դաւադրութիւններու գործած անպարագիծ աւերներէն:

Այնքն պարագայի՝ տարակոյս չկայ բնաւ որ այս անհաւասար գոյամարտը, ուր Վարդան չըլնց պատերազմի օրէնքները, -60.000 հայ մարտիկներ ընդձուծ պարսիկներու փիղերուն եւ 250.000 զինւորներուն - լուրջ վնասներ պատճառեց թշնամիին, եւ քայքայեց ներխուժող աշխարհակալին անպարտելիութեան տառապելը (միթը): Առանց մոռնալու որ Վարդան խոյս չտալով մարտահրաշխիւն՝ ընտրեց եւ ընդունեց զիտակաբար «խնացեալ մահ», եւ՛ իր, եւ 1.066 հայ քաջարիներուն նահատակութիւնը եղաւ, ազգերու պատմութեան, առաջին եւ ամենանշանկալի բրիտանմեական վկայութիւնը:

Այս անկիւնէն դիտուած՝ Վարդանանքը միայն առիթընող ընդոյթ կրող դիւցազներգութիւն մը չէ, այլեւ ու նամանանող, ազգայնի ուրոյն հաւատքը հայ նկարագրին ու ինքնութեան անքակտելիօրէն կապող պատմական եւ սրբազան կապը (ահա՛ թէ ինչո՞ւ երբ հայ ըսենք ինքնաբերաբար եւ անալոյմանօրէն բրիտանմեայ կրօնքը):

Այո՛, Վարդանանքը հրամայական անկիւնադարձ է: Ուրողհետեւ կարելի չէ երեւակայել որ գայն մերժելով եւ դաւաճափոխութիւնը ընդունելով կարելի պիտի ըլլար առաջը առնել սպառնացող հաճելի վտանգին: Ստոյգ չէ՞ր որ - հետեւելով «դիւանագիտական» ռազմավարութեան՝ կարելի պիտի ըլլար խնայել կրօնաւոր, եւ նամանանող հայը՝ հայ պահել բազմադարեան ներխուժումներու հաւանքներու, վարդերու եւ աւերներու «տեղատարափին» տակ:

Այո՛, Վարդան հասկցած էր -15 դարեր առաջ - որ մեր իսկական ուժը՝ կը կայանայ մեր մշակոյթին եւ հաւատքին առնչուող արժէքներուն մէջ:

«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ

5-ԲԴ ՏԱՐԵԼԻՑԸ



Հինգ տարիներ առաջ՝ ճիշդ 11 ժողովուրդ 1983ին, Վահրամ Մավանի վաղաժամ մահուան կսկծալի լուրը կը տարածուէր, վառօդի հետքի մը պէս, խոր յուզումի ալիքներ բարձրացնելով ամենուր։ Թէ՛ Մարջ Հայրենիքի - սկսբաւ Մարջ Աթոռէն մինչեւ պետական ակադեմիայի դէմքեր եւ գործերը - եւ թէ՛ Սփիւռքի -

ԳՐԱԽՈՍԱԿԱՆ

1987 - Դեկտ. 1-ին, մեծ սեղանի վրայ գտանք վերջապէս, Տոբ. Ռուբէն Պողոսեանի վաղուց սպասուած գիրքը։

«ԹՈՒՐԲ - ՀԱՅ ԿՈՒՅԼԻԿՏԸ»

Հակամարտը, որ այժմ ունի աւելի քան մէկ դարու պատմութիւն, անաւարտ կը մնայ ի հնուկս ՀԹԹԻՀԱՏ ՎԵ ԹԵՐԱԲԲԸ՝ Օսմանեան Կոտաւարութեան դարու սկիզբը կիսակտրուած եւ գործադրած մեծ ոճիրին - ՅԵՆԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆ - որուն նպատակն էր հարցը որ անգամ ընդ միշտ կոտորել, երկրի տարածութեան հայ բնակչութիւնը արմատապէս բնաջնջելու։ Արդ վերադարձուաւ Հայ Ժողովուրդը, միանգամայն ՊԵՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ալ ձեռք ձեռք բերելով, եւ աշխարհատարած ճանաչում անոր զուգընթաց։ Երբեք ալ կը շարունակուի պայքարը, այս անգամին նեցուկ ունենալով ՄԻԱԶԳԱՅԻՆ ՕՐԵՆԲԵՐԻ «միտարդարի իրաւանք» նոր զարգացումներ, իմա բազալ բախիկը աշխարհի կողմէ բացարձակ դատարարութունը գեղեցիկապէս անգամ մըսն զայն գործադրողին ու հաստատողին գործուած աւերին, իրաւունքներն որոնք անմասնացիկ են։ Միջազգային օրէնքի մէջ, այժմ բոլորին կողմէ պաշտօնապէս վաւերացուած նման յանձնարարութիւններ, անհրաժեշտ կը դարձնեն մեր օրերուն որ Հայկական Հարցը վերադառնալու իրաւական նոր դրոշմաւորներու լուսարձակն ունեն։ Սա է, ահա, ան ինչ որ Պողոսեան կատարած է հնգամայն տրամադիր իր ուսումնասիրութիւնով։ Բաջ

կիրիկեայ Աթոռը, Հ.Բ.Ը.Մ. - ի Յիւստան Նախագահը, կուսակցութիւններն ու կազմակերպութիւնները - մամուլը, գրական, կրթական, հոգեկան լայնածիր շրջանակները եւ բերելի անձնաւորութիւնները, անակակալի եկած՝ դառնորէն ողբացիկ անոր անվերադարձ մեկնումը։ Մեծամասնութիւնը՝ որ մօտէն ճանչցած էր Վահրամը, անդադարձաւ անոր մանկութեան, որոշութեան, եւ միշտ զինք չափածող առանձնութեան զգացումին, ինչպէս նաեւ անոր գուժարթաւութեան եւ կեանքի մտերմիկ ու հաճելի մանրամասնութիւններուն, ցաւակցութեան հեռագիրներն ու նամակներու հեղինակները մէկնէին։ Միւրիկ Վահրամ, ո՛վ հայ ազգի արժանաւոր գաւաւ, վաստակաւոր բանաստեղծ եւ հասարակական գործիչ, այո՛, բոլորուստղ մեծ եւ շատ մեծ է որովհետեւ դուն կը պատմ

կանիս բացառիկ մարդոց ընտանի կարգին։ Բա՛յց, ո՛վ ըստ որ դուն անհետացար։ Ո՛չ, բոլոր հոգիդ յաւերճ կ'ապրի մեր մէջ, ինչպէս հայ կրթական ամէն մի գործիչ ու գործունէութեան մէջ, որուն վրայ դուն այնքան նախանձախնդիր էիր։ Հաւատարմութեամբ կը հսկէիր եւ բժախնդրութեամբ կը գործընդլայնէիր։ Դուն կ'ապրիս նամանակնդ ետդ ձգած կարեւոր ու վաստակաւոր գործերու մէջ, բոլոր բարեկամներուդ, պաշտօնակիցներուդ, ուսուցիչներուդ եւ աշակերտներուդ հոգիներուն մէջ։ Զարգանքով կը խոնարհէիր անխառն յիշատակիդ առջեւ եւ բոլոր արժանաւոր կողակիցիդ՝ Տիկ. Իվոնին, կը վստահեցնէիր որ ինք առանձին չէ, եւ երբեք առանձին պիտի չըմայնիր քեզի ու վիշտին մէջ։

«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»

Ալեքսիս, Պէլլուր, 1987

որ կը երբ յաղթական Դաշնակցութեան ստորագրութիւնները եւ անոր կից, թուրքական կառավարութեան քաղաքականութիւնը մէկ կողմէն եւ արդէն իսկ ճանաչում գրեցին Հայկական Հանրապետութեան ստորագրութիւնը միւս կողմէ, կը մնայ ցայժմ ուժի մէջ իրաւական գետնի վրայ։ Մոյն հաստատումը կը հենի այն հիման վրայ, որ այդ համաձայնութիւնը կընդգրկած էր Սեփի Դաշնակցութեան առաջ եւ բացառապէս կը յայտնէր Վիլսոնեան իրաւարարութիւնը ընդունելու եւ զայն գործադրելու երկկողմանի վճարական խոստում, արձակումը ստորագրութեան թուականին, եւ գործադրելով միւրիկ թուականին սխառ։ Ո՛չ մէկ ակնարկով զայիք զայնագրելու կամ ապագայ վաւերացման մասին։ Հետեւաբար, յետագայ պատմադրամանութիւնները, թէ՛ Սեփի Դաշնակցութեան իրաւարարութեան, օրինական ուժ կապ չունի Դաշնակցութեան մասնակցութեամբ երկու պետութիւններու միջեւ գոյացած այս համաձայնութեան հետ։ Այս է ահա, հեղինակը յայտնաբերած իրաւական գլխաւոր թեման, խորագրելին սոյն աշխատասիրութեան մէջ։ Այժմ անցնելու, հպանակել անհրաժեշտ է նստելու համար գրիկին բաժանմունքներուն։

(ՏՈՐ.Ը 14-ԲԴ ԷՏ)

ԽՈՍՏԱՑԱՐ ՈՐ ՇՈՒՏ

ՊԵՏԻ ՎԵՐԱԴԱՌՆԱՍ

«Մոքի Օրոքից կը Աշխարհ մտա՛ Աշխարհում» Աշխարհ Մոր սերը գտաւ...

Յ. ՇԻՐԱԶ

Քեզ կը սպասէինք անհամարելի եւ վերադարձող մօտալուր կը թուէր մեզի։ Ինչ ինչ գեղեցիկ ծրագրերն էր պատրաստած էինք քեզի համար... Կ'ապրէինք անկարգութիւն եւ անկարգութեան հրապարակ տնային։ Յանկարծ՝ ամէն հաղորդակցութեան դադարեցաւ ողորդակցութեան իրաւանքի հետ, եւ չարաճճի զգացում մը՝ յամառ երազի մը պէս, եկաւ վրդովելու մեր ամբողջ էութիւնը։ Անբացատրելի բան մը մեզ կը մղէր, չեմ գիտեր թէ ինչու՛ն, յոռեւտեւտութեան։ Գուցէ մեր երազը չափաւոր էր... Իրականապէս համար։ Անպատեհն եկած տաք եւ հեղուցիչ հովի հոսանքի մը պէս հասաւ ձեռքեր հիւսնութեան» լուրը, շարժած ու շարժած յաղթանքները որ հրաշքով մը վերականգնիս եւ ինչու՛ն ոչ, չէ՞ որ շատ կանաչ էր տակաւին... չար եմբարդութիւններ ընելու։

տեղի տուին եւ անհետացաւ, անոնց ազդեցութեան ներքեւ, բարձրացած, թանձր մշուշ, եւ դուռնով աննման մայր երեւցար մեզի, աստուածագործ հրաշքով։ Տեսանք պայծառ ու սիրաւոր դէմքը եւ անոր վրայ գծուած հրեշտակային ժպիտը, մայրական գորովով յորդառատ գեղեցիկ աչքերը, լսեցինք անուշ, բաղդը ու վճիռ ծայղելու գուրգուրալից խմաստուն խոսքերը։ Գուցէ աննման էութեան պատգամը պարզ ու յստակ էր։ Զննարիտ քրիստոնեան չի վարնար մահէն։ Մահը փոխարկութիւն մըն է միայն, Աշխարհային կեանքէ դէպի երկնաւորը, հոգիներ անմահ է։ «Եւ ուր առաջինները եւ մենք հետեւորդներ»... Կ'ըսեն ոմանք։ Ի՞նչ հոգիդ, ո՛վ մայրերու մէջ տիկար մայր, բարձրացաւ երկինք, ուրիշ կը հսկես սիրելիներուդ վրայ։ Դուն յաւերճ պիտի ապրիս մեր, մեր գաւառներուն, ինչպէս նաեւ մեր թոռներուն հոգիներուն մէջ։ Գուցէ յիշատակ անթաւն է եւ պիտի մնայ։ Դուն մեկնեցար յաղթական, սիրուած ու յարգուած բուրբուն։ Թաղեցիք կեանքի դաժան պայմաններուն եւ միշտեւ վերջին րոպէն տու եւ գիշեր մնացիր պատեհ չի վրայ, հանգիստ եւ բուն եւ վայելք գոհեցիր, գրկանքներու ննթարկութեամբ, տրեւանա աշխարհագր մեր սիրտին։ Միշտ բարձր ու պայծառ պահեցիր ճակատը, մնացիր պատուով եւ արժանապատուութեամբ։ Հպարտ ենք քեզմով՝ որովհետեւ քեզի կը պարտիք մեր յաւերճութեան։ Մեր հայեցի դաստիարակութիւնն ու Բրիտանեայ կրթութիւնը եւ մեր պատուախնդրութիւնը։

Հողը վրայ թթիւք, խոնկ ու համարյա, լոյս, խաղաղութիւն եւ օրհնութիւն բարի եւ ազնիւ հոգիիդ։

«Բանի Մայրը կա՛ խիղճը անտուն Բանի խիղճը կա՛ Անտունը կը հաւնի»

Յ. ՇԻՐԱԶ

ՆՈՐԱՅՐ ԳԱՐԱՏԱՆԵԱՆ

ՅԱՒԱԿՅԱԿԱՆ

Խոր կսկիծով իմացանք Տիկին Մարի Գարատաւեանի մահուան գոյժը, որ տեղի ունեցաւ Պէրոք, 17 Նոյեմբեր 1987-ին։ Կամքը անկախ ուշադրումով՝ Թ.Մ.Մ. եւ «Մարտապատան» իրենց խորին ու անկեղծ ցաւակցութիւնը կը յայտնեն սիրելի հանգուցեալին զաւակներուն՝ ԸԸԿ. Նորայր Գարատաւեանի եւ մեր յարգելի բարեկամ՝ Պրմ. Աբրահամ Գարատաւեանի, ինչպէս նաեւ համայն ընտանեկան պարագաներուն։

ԹԵՔԷԷԱՆ ՄԵՄԿ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ «ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ» ՏԱՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅՐԵՆԻՔ - ՍՓԻՒՌՔ ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ՆՈՐ ՀԱՆԳՐՈՒԱՆԸ

(ԸՄԱ. 9-Դ ԷԶԵՆ)

կան եւ ազգային գիտակցութիւնը ցնցելու իր թմբորին մէջ, երբ տակաւին մենք բոլորովին անպատրաստ կը թուենք ընկալելու գանձեր: Ան իր վերջին հատորով «Կրակի ռապիկ» մը հազգուց բոլորիս՝ թուրքին հետ հաշուի նստելու ժամանակը հասած յայտարարելով, եւ միայն խօսելով՝ եւ ոչ թէ ներելու կամ մոռնալու: Իր առաջարկը շատ մը մենկաբանութեանց դուռ բացաւ ու կը շարունակէ ռուսայ՝ համաձայն մեր գիտակցութեան մակարդակին, տրեւանքներուն եւ յուսադրութիւններուն: Չենք կրնալ ուրանալ որ ան ցնցեց Հայ բաղաճական միտքը եւ ատիկա իրենին առողջ երեւոյթ մըն է:

Հայաստանի Գրողներու Միութեան լիազօրումը նիստերը միշտ այն նոր գաղափարներուն, նոր փայլատակումներուն թառերաբեմ հանդիսանալով են եւ կը իրազեկեն ան նոր քաղաքականութեամբ բնական էր որ Հայ մտաւորականութիւնը հանդէս գար նոր եւ կազդուրիչ գաղափարներով: Եւ արդարեւ պատահած է աւերակալութեամբ Գրողներու վերջին նիստին եւ երեւանի «Գրական թերթ»-ը, իր Ցունար 8, 1988-ի թիւին մէջ կը հրատարակէ Վարդգէս Պետրոսեանի գեկոյցը որ ողբունիկ բաժին մը ունի մասնաւորաբար սփիւռքահայութեան եւ ընդհանրապէս արեւմտահայ գանգուռածին համար: Ելոյթ մըն է ան որ մեզ կ'առաջնորդէ ազգային միասնականութեան բաղձալի տեսակետին, եթէ ուղիղ ըմբռնենք անոր տարրուկութիւնը եւ ճիշդ մեկնաբանենք անոր նրապատկերը:

Այսպէս կը թուի թէ Պետրոսեանի հրապարակային հաստատումները չունին անձնական բնոյթ, որքան որ այն ներկայացուած ըլլան պետրոսեանական խորհրդանշանով մը: Այլ կը թուին ըլլալ պետական որոշումի մը արձագանգը, որովհետեւ ըստ

փիւռաճայ կոմիտէի նախագահը եւս՝ Կարլին Դալսթեան որ զգալի սփիւռք կատարած առաջին այցի ընթացքին աւելի անգիւղից դիւր մը բռնած էր իր կարգին, 1987-ի Դեկտեմբեր 7-ին Պէյրութի Թէթեան Վարժարանի սրահին մէջ ունեցած իր հրապարակային մէկ ելոյթի ընթացքին կերպով մը կը հաստատէ Վարդգէս Պետրոսեանի արտայայտած ուղեգիծը:

Պետրոսեան կ'անդրադառնայ մէկ աւելի հարցերու, որոնցմէ առաջինն է Արեւմտահայ եւ Սփիւռքահայ գրականութեան նկատմամբ որդեգրուելիք նոր արժեքաւոր մը նոր մտեցումի մը անհրաժեշտութիւնը: Արժարժուած երկրորդ հարցը սփիւռքահայ մամուլին հարցը միայն կենսական նշանակութիւնն է: Յարց մտաւորականութիւնը - քիչ բացառութեամբ - անտեղեկ էր սփիւռքահայ մամուլէն եւ հետեւաբար գարմանալի չէին միամիտ ու պարզամիտ ելոյթները՝ այլապէս նրբամիտ ու հմուտ գրողներուն, որոնք կ'այցելէին արտասահման:

Վերոյիշեալ խնդիրները առանձինքն ընելի հետո իրեւրական ու հեռահաս առաջադրութիւններ են, որոնց կ'արժէ անդրադառնալ իրենց կարգին: Լուրջ մեկնաբանութեան կարօտ հարցեր են անոնք, եւ պէտք է քննարկել մեր պատմութեան ճնշման վրայ:

Այսօր կը բաւ անդրադառնալ Պետրոսեանի ելոյթին քաղաքական երեւոյթին: Այնտեղ Պետրոսեան կոչ կ'ուղղէ աւելի մօտէն ճանաչալու սփիւռքը, թափանցելու անոր ներքին խորութիւններուն եւ մէկիկ թողու սեւ ու ճերմակի պարզացում ու մաշած գնահատականները եւ աւելի խոր ընկալումով մօտենալ սփիւռքէն իջողած երեւոյթին երանգաւորումներուն ու շերտաւորումներուն: «...Մենք պէտք է նոր վերաբերմունք մշակենք դէպի սփիւռքը, վե-

րամայեցնէ՝ ոչ քիչ հնացած պատկերացումներ, հրաժարենք մաշուած ստերոտիպերից: Ամենից առաջ մենք պէտք է նմանացնենք սփիւռքը՝ իր խորհրդային երեւոյթներով, յեղաշարժներով, խմորումներով...»:

Պետրոսեանի առաջարկած այս նոր ուղեգիծը անկեղծ խանդավառութեամբ պիտի որդեկուրէ որեւէ Հայու կողմէ որ կը ցանկայ ի վերջոյ Հայ ժողովուրդը միացած տեսնել անոր երկու հատուածներուն մօտեցումով եւ իրար հասկացողութեամբ: Սակայն, պէտք է դիտել տալ թէ սփիւռքը կը սկսի նոյնիքն... Հայաստանէն, ուր կ'ապրին աւելի քան կէս միլիոն հայրենադարձներ, ու հայրենադարձներու զգալիներ, որոնք հաստատուած Հայաստանի հողին վրայ՝ պատմական շրջագրած մը կատարելու համար՝ միշտ այդ մեղի պարտագրուած հայրենադարձի եւ հայացքը տուի տպանիշ հռոմէական մէջ: Սակայն, անոնք անցնող քառասունամեակին, նոյնիսկ սերունդի սերունդ, չ'արողացան իրենց հայրենասիրութեան տրամադրութեամբ ծախարանուած «ապարքութեան» մեղքը՝ սրբել եւ հազաւոր լայնատեսութիւններով մնացին ու իր շարունակեալ մնալ հայրենի կեանքի լուսանցքին վրայ, որովհետեւ երկրին տէրութիւնն եւ կարելորդ պաշտօններուն մենաշարժը անմասնուած կը մնայ տեղացի հայերուն:

Ուրեմն, եթէ սփիւռքը հասկընալու այս ազնիւ բաղձալը սկսի գործադրութեան դրուիլ հայրենադարձներու ամբողջական մերժումով հայրենի կեանքի կառոյցին մէջ, հաւանաբար կարելի կ'ըլլայ կասեցնել հոսանքը՝ այս հանգրուանին մտահոգիչ դառնալ սկսող հայրենադարձութիւնը:

Մենք ողջունելիք իր գտնիքը Վարդգէս Պետրոսեանի առաջարկած այս նոր ուղեգիծը, եւ կը հաստատենք թէ անիկ օգ-

տրուողները պիտի ըլլան ոչ միայն սփիւռքը, այլ նաեւ Հայաստանը, ինչպէս ամբողջ Հայութիւնը:

Մենք նոյնպէս կ'ողջունենք Դաշնակցութեան նկատմամբ անոր առաջարկած նոր մօտեցումը, որքան ալ իր արտայայտութիւնը ըլլայ յանկարծական:

Գրողներու Միութեան նախագահը մասնադրարար կը չեղտէ. «Պետք է կարողանալ հրաժարուել ինքնապաշտօնից» մասն Դաշնակցութեան բնաշարտով որ բաղաճական արմատական հարցադրումներուն, իր լիցենզիայի պարակտիկ վարձագծով չի հրաժարուել անցեալի բեռից: Եւ, այնուամենայնիւ, մենք պիտի հաշի մտենք այն իրողութեան հետ, որ սփիւռքահայութեան գաղափարի անհրաժեշտութիւնը միայն իրողութեան հետ հարցադրութեան շարունակութեամբ անհրաժեշտութեան անհրաժեշտութեան հետ հարցադրութեան մը առջեւ, զոր կ'ողջունենք անկեղծ ուրախութեամբ, թէ այս նոր զարգացումներուն լոյսին տակ ինչ պիտի ըլլայ տեղն ու դերը աւանդականօրէն Հայրենիքի կողքին գլուխը կազմակերպութեանց, ըսենք գոնէ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան հայտնի թէ մենք քաջ մը աւելի մօտեցած կը գտնենք մեր նպատակին սփիւռքը եւ Հայաստանը միաձուլուած տեսնելու մեր բաղձալներն մէջ:

րուրեան կապերի ամրապնդման հարցունք»։ «Մենք անհրաժեշտութիւն ենք տեսնուի միշտ կերպով գնահատել սփիւռքի ներկայ կացութիւնը», կ'աւելցնէ Դալսթեան, ի վերջոյ՝ կ'ողջունենք իր վերջին հարակցանքով. «Մեզ համար սիրելի են Սփիւռքի բոլոր կազմակերպութիւնները, առանց որեւէ խորականութեան» եւ «մեր ձեռք, մեր գիրքը շատ լայն է բացուած, մենք պատրաստ ենք գործակցելու բոլորի հետ»:

Այս յայտարարութիւնները կասկած չեն թողուր որ Պետական համադրուած ուղեգիծ մը պատրաստուած է արտասահմանի նկատմամբ, նոյնիսկ պատմականօրէն Հայաստանի իշխանութեանց հակադրուող տարրերուն նկատմամբ: Ուրեմն, կը գտնուինք Հայրենիք - Սփիւռք յարաբերութեանց նոր հանգրուանի մը առջեւ, զոր կ'ողջունենք անկեղծ ուրախութեամբ, թէ այս նոր զարգացումներուն լոյսին տակ ինչ պիտի ըլլայ տեղն ու դերը աւանդականօրէն Հայրենիքի կողքին գլուխը կազմակերպութեանց, ըսենք գոնէ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան հայտնի թէ մենք քաջ մը աւելի մօտեցած կը գտնենք մեր նպատակին սփիւռքը եւ Հայաստանը միաձուլուած տեսնելու մեր բաղձալներն մէջ:

ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ 1

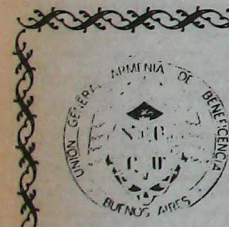
ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը ծանուցանենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդին, թէ ինչպէս ասէլ առաջ, այս տարի եւս Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ պիտի մատուցուի Փունքա տէլ Էսքէի եւ Մար տէլ Փաթայի մէջ։ ամառնային արձակուրդը վայելող մեր ազգի գաւակներուն հոգեւոր մխիթարութիւն ջամբելու համար։ Շաբաթ, 6 Փետրուարի ժամը 20-ին, Սուրբ Պատարագ մատուցուեցաւ Փունքա տէլ Էսքէի Սան Ռաֆայէլ եկեղեցւոյ մէջ։ իսկ Կիրակի, 21 Փետրուարի ժամը 20-ին, պիտի մատուցուի Մար տէլ Փաթայի Բարսեղաւան մէջ։ Ուստի կը հրաւիրենք Մար տէլ Փաթայի մէջ իրենց արձակուրդը անցնող մեր հաւատացեալները ներկայ գտնուելու սոյն Պատարագներուն հոգեկամ վայելիլ պահ մը ապրելու համար։

ԴԻՒՆԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
CURSO LECTIVO 1988 * ABIERTA LA INSCRIPCION
JARDIN DE INFANTES SERPUJAN EKSHIAN Nuevo Horario: 9,30 a 16 HS.
ESCUELA PRIMARIA BERDJUHI EMIRIAN
COLEGIO SECUNDARIO-BACHILLERATO MERCANTIL
1° a 5° AÑO DORIS TCHINNOSIAN

INTEGRE A SUS HIJOS EN LA COMUNIDAD ARMENIA DESDE PARECORDZA



ՊԱՐԿԵՇՏՈՒԹԵԱՆ ՏԻՏՂՈՍ

- Օձնիկ, դուռն որ Հայաստան այցելեցիր, համդիպեցար մուրացկաններու:
- Բնաւ, երբէք:
- Երբեքեկտեքեկ կայարաններու մէջ, նստարաններու վրայ բնացող, անտուն մարդերու:
- Բնաւ երբէք:
- Տեսա՞ր համալիրը:
- Բայց ինչո՞ւ այս հարցումները:
- Տեսա՞ր համալիրը:
- Երբա՞յ Հայաստան եւ չը տեսնէ՞ս այդ գոլիւ գործողը, որ ոչ միայն հայ ժողովուրդի եպարտութեան առարկան է, այլ: ամբողջ Սովետական Միութեան, եւ որ վերջերս ստացաւ խորհրդային Միութեան Պետական Մրցանակը: Այդ համալիրը խօսուն վկան է ներկայ մեր Հայրենիքին, մը: ակոյրի հանդէպ իր ունեցաց խոր պաշտամունքին:
- Ուրեմն պետական մշա-

կութեան կառոյց, գոհացնելու հայրենաբնակ ժողովուրդի մշակութային գեղուն կեանքը:
- Բայց ինչո՞ւ այս հարցումները:
- Գիտե՞ս ինչու, որովհետեւ սփիւռքի մէջ ապրող հրապարակագիր մը, հայ մամուլի մը միջոցաւ կը պահանջէ հայրենի կառավարութենէն «գորգուրայ Հայաստանի ժողովուրդին տնտեսական բարօրութեան եւ հայ մշակութիւնի վրայ», եւ դեռ կը պահանջէ որ «հայրենի մտաւորականութիւնը ըլլայ ազգասէր եւ հայրենասէր»:
- Վախ՛մ, սփիւռքի մէջ ունիմք գրողներ, որոնց կ'ուտանք հրապարակագիր տիտղոսը, ինչ լաւ պիտի ըլլար, որ այս գրողները ունենային նախ՝ պարկեշտութեան տիտղոսը եւ դադարէին «աջ եւ ձախ խրատներ տալու»:

- Համաձայն եմ եւ գիտե՞ս հայ Սփիւռք ինչե՞ր կը շահէր, միասնականութիւն եւ զօրացում Հայրենիքի հետ:
- Ա՛խ, այդ օրը:
- Օձնիկ, բոլորս այ գիտեմք, որ իւրաքանչիւր ըսփիւռքահայ ուժեղ փոքրիկի մը պատճառաւ, Արարատն հեռացում մասնիկ մըն է:
- Ոչ մէկ կասկած:
- Բայց, ծիծաղելի չէ՞ որ այս մասնիկը, իր նայուածքը կ'ուղղէ Արարատին եւ կ'ըստ:
- Արարատ, կը պահանջեմ թեգմէ որ Արարատին նմանիս:
- Հասկըմաի պատկեր, բայց այս պարագային, Արարատը ի՞նչ պիտի պատասխանէ:
- Ուշադիր որդիս, սփիւռքի աւագներուն մէջ կը կորսուի:

ՎԱՀԱՆ ԳԱՅԱՅԵԱՆ

ԻՆՉՊԵ՞Ս ՏԵՍԱՅ Խ. ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

ԻԲՐ ՆԱԽԱԲԱՆ Ա.

Գրել Հայաստանի մասին ականատեսի վկայութեամբ, անսահման նշանակութիւն ունի: Որովհետեւ յաճախ զբօսար է տեսնել գայն այն աշտերով, որոնք իմիններս եղան: Ուրիշ բացատրութեամբ, ես բացի նաեւ մտքիս եւ հոգիս աշխարհ, որոնք մահականացուներու յատուկ չեն: Մեր պատմութեան չափ հին եւ այդ աշխարհ, օտուած՝ թափանցելու կարողութեամբ:
Որովհետեւ, նախ քան իբր հողատարածութիւն, ան կը գտնուի գաղափարական ոլորտի մէջ, սոր կը մանրանցու տեսողի ու ժամանակակից պիւնի ու անմահաճայնութիւնները, կը յատկանան գրամարտութեան նմարը կը սկսի ծանր կշիռը: Իսկ արտաքինութեան, ամէն բանի մասը հայու կը թելադրէ չափել ու կշռադատել անցեալն ու ներկայի կեանքի եզրերն ու համեմատութիւնները, որոնք երբեք խուսափելու չեն մեզմէ, որոնք վրայ է բարձրացեր - հիմք ունենալով - այսօրուայ չէրէք, ուր այսօր, - վեց-դարեայ գրկանքէ յետոյ - կ'ապրի ու կը գործէ դարաւոր անցեալի տէր ժողովուրդը մը, իր դարաւոր սեփականութեանը՝ պապեանական հոգեւոր մէկ պատառեկին վրայ:
Մենք վաշկատուն չենք եղեր, մեզ տարիներ են ըլլալ այդ: Մեր տներն ու օճախը միշտ յայտնի է եղեր մեզի, ուրիշ բանի հեռացուցեր են մեզ, եթէ հեռացեր ենք:
Գիտեմք, Հայրենիքը, դեռ

մտաւոր անցեալին պաղ ու տաք հոսանքներու ենթակրներ, մահու եւ կենաց պայքար է մղեր ու վերջապէս յաղթող է պատնէշի վրայ մնալ որպէս ազգ, որպէս պետութիւն: Եղեր են անհանդուրժողութեան ու փոխանցման շրջաններ, բայց վերջապէս ան հասեր է խաղաղ ափունք: Անցնող տասնամեակները, խող-խողում, բզկտում, հայածամ, կողոպտում, անխուս՛ւած ու տանջահար ժողովուրդի մը վերածնութեան համար, շատ քիչ ժամանակաշրջան է: Այսուհանդերձ, ինքնակաշիւ կարգերու հաստատումը իրեն տուել է այն բոլոր հնարաւորութիւնները, որոնք կ'արտօնեն վերնախճուման հրաշքը ապրել: Հաց, նախախիթ, տեղ, եւ անոնց զուգահեռ պետութիւն կոչւելու, ներքին հարցերով ինքնավար ըլլալու իրաւունք: Իրաւունք, մեր պատմութեան հին ակունքները վերագրանալու, անկաշխնդ գրելու եւ պատմելու մեր անցեալի մասնապատկերները, զարկ տալու մեր մտաւոր ու հոգեւոր ազգային հարստութիւններու դրսեւորման: Բոլորը ի մի համարդրած՝ մեր սեփական մշակոյթը կերտելու:

Եւ միայն այդպէս էր որ այսօր Հայաստան Հայրենիքը կարող էր ըլլալ այն ինչ որ է, ինչ որ տեսայ իմ սեփական աչքերով:
Ո՞վ չէ այցելել Հայրենիք, անոր կեանքի կոշտութիւնն է վեր, - քիչ շատ զբիւշ բռնողներէն - եւ անոնցմէ ո՞վ չէ

խօսեր անոր մասին: Ոչ մէկ ազգի գրող կարիքը կը զգայ ու զգացած է խօսելու իր Հայրենիքին մասին այն կրթով որ կը խօսի կամ խօսեր է հայ գրողը:

Ես ի՞նչ կարող եմ աւելցնել անոնց պատմածներուն ու տրպանութիւններուն վրայ: Գուցէ՛ ոչինչ, երբ կարգը գայ պատմելու պտոյտներու ու տեսածներու մասին:

Ես ալ ուրեմն, ինչպէս միւս գրչեղբայրներս, Հայրենիքս այցելեցի, -առաջին անգամ, եօթնասունին մէջ - որպէս սիրահար մը, որ սիրուի տեսնելու արտորանքը կ'ունենայ: Իսկ սէրը ապրում մըն է որ անսահման է եւ բազմազան: Որով, ամէն անհատ գայն կ'ապրի իր իսկ տեսնելիւն հիտած: Հարիւր հազարաւոր հատորներ են յատկացուած սիրային ապրումներու, ուր սեռերու փոխյարաբերութեան եւ զգացական գեղեցիկութեան մասին են խօսելու: Եւ, դեռ չէ աւարտած, չէ ամբողջացած: Ան պիտի մնայ անաւարտ, որքան ատեն այդ ապրումներուն հերոսները նորոգուին, հինները երթան ու նորերը գան: Կայ տարբերութիւն մը անոնց ապրած սէրերուն եւ այն սիրոյ միջեւ, զոր ես եւ միւս գրչեղբայրներս ունենցանք: Մեր դիմաց սիրունիքն էր չկային, այլ միակ ցանկութեան առարկայ մը, միայն գեղեցիկութիւն մը: Հայրենիքը, որ կ'ըսէ մը չափ մազ-

(ՇԱՐԸ 15-ԲԳԷՁ)

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԻԻՆ

ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԱԿԱՆ ԿԹԱԹՈՇԱԿԻ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը 1988-89 տարեշրջանին եւ կրթարարական պիտի յատկացնէ արժանաւոր ուսանողներու, որոնք կը հետեին հայագիտական, մարդկայնական եւ ազատ արտետից ուսումներու եւ փոխաւորութեան պիտի օժանդակ տարբեր ճիւղեր ընտրած այլ արժանաւորներու:

1. Միութիւնը կրթարարական կամ փոխաւորութեան կ'օժանդակէ տաւելագոյն 200 ՄԱՍ ուսումնական տարեշրջան:
2. Ոչ-համալսարանական թեկնածուներ պետք է ՎԱՅՈՒՄԸ ԸԼԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԷ մը:
3. Համալսարանական կամ ոչ՝ թեկնածուներ պետք է ունենան ուսումնական բարձր մակարդակ:
4. Նախապատուութիւն պիտի տրուի.
 - ա.- ուսուցիչներու, երբ անոնք մասնաւոր կերպով կը յանձնարարուին իրենց վարժարաններու տնօրէնութեան կամ հոգաբարձութեան կողմէ.
 - բ.- թեկնածուներ, որոնք զործօն մասնակցութիւն կը բերեն կամ բերած են հայ կեանքին.
 - գ.- ուսանողներու, որ կը ծրագրեն իրենց բնակավայրերուն կամ անոնց մերձակայ աշխարհագրական գոտիներու մէջ համալսարան յաճախել:
5. Թեկնածուներու հայեւեմագիտութիւնը եւ ի մասնաւորի հայ վարժարաններէ շրջանաւարտներու վերջին 3 տարիներու հայեւեմի եւ առնչակից ճիւղերու միջոցով կարեւորութեամբ նկատի պիտի առնուին:
6. Կրթանքն եւ Ֆրանսայէն թեկնածուներ իրենց դիմումը պետք է կատարեն մինչեւ 15 Փետրուար 1988, Միութեան հետեւեալ մարմիններուն.
 - Armenian General Benevolent Union District Committee of Lebanon P.O. Box 715 Beirut, Lebanon
 - Union Generale Arménienne de Bienfaisance Comité Régionale de France 11, Square Alboni 75016 Paris, France
7. Ստորալիւն թեկնածուներ պետք է դիմեն մինչեւ 10 Հոկտ. 1982 Միութեան Ստորիւ Շրջ. Յանձնաժողովին՝ Armenian General Benevolent Union District Committee of Syria P.O. Box 348 Aleppo, Syria
8. Այլ վայրերէ թեկնածուներ մինչեւ 15 Փետրուար 1988, պետք է դիմեն ուղղակի Կեդր. Վարչ. Ժողովին հետեւեալ հասցեով.
 - Armenian General Benevolent Union Central Board of Directors 585 Saddle River Road Saddle Brook, NJ 07662 USA
9. Թեկնածուներ իրենց խնդրամատոյց նամակին մէջ պետք է յայտնեն որոշապէս, թէ ի՞նչ ճիւղի կը հետեին, որպէսզի համալսարանական հարցաթղթիկ տաճան պատկան մարմնէն, եւ իրենց թղթածրարը վերադարձնեն նոյն մարմնոյն ամենէն ուշը մինչեւ Ապրիլ 30, 1988.
10. Միութեան շրջանային կրթական յանձնախումբերը իրենց շրջանի թեկնածուներուն թղթածրարները ուսումնասիրելէ ետք գտնուող մինչեւ Յունիս 10 պիտի փոխանցեն Կեդր. Վարչ. Ժողովին, արժանաւորներուն մասին պատճառաբանեալ յանձնարարութեամբ:
11. Միութեան արդէն իսկ կրթարարական ստացող սաները պետք է մինչեւ 15 Փետրուար գրադրապէս Կեդր. Վարչ. Ժողովին հաղորդեն, թէ յառաջիկայ տարեշրջանին իրենց ուսումը պիտի շարունակեն՝ թէ ոչ. ապա պետք է դրկեն ա. եւ բ. կիսամեակի կամ տարեկանի բնութեան արդիւնները՝ ամփոփապէս որ գտնուող տաճան իրենց յաճախած կրթական հաստատութիւններէն:
12. Իրենց համալսարանական ուսման ընթացքին առանց մեր գիտութեան եւ հասանդութեան ճիշտ փոխող սաները կը դադարէին օժանդակութիւն ստանալ:
13. Նկատի պիտի չառնուին դիմումները անոնց, որ

ա.- չեն յարգած վերոյիշեալ պայմանները.
բ.- թերի թղթածրարով ներկայացած են.
գ.- ԳԻՄՈՒՄԻ ՊԱՇՏՈՒՆ ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴԱՐՈՒ ԲՆԱԿԻՉ ԸԼԱԼՈՎ ՀԱՆԳԵՐԶ ԿԸ ՇՐԱԳՐԵՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ ՅԱՄԱԽԵԼ ԱՆԳԼՈՅՑ, ՖՐԱՆՍԱՅԻ, ԳԱՆԱՍԱՅԻ ԵՒ ԿԱՄ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ՄԷՋ:
Այս յայտարարութիւնը միաժամանակ հրատարակուած կը տրուի Ամերիկայի եւ արտասահմանի հայ թերթերուն մէջ:
ԳԻՒԱՆ ԿԵԳՐ. ՎԱՐՉ. ԺՈՂՈՎԻ
Սետյ Պրուէ, Ն. Շ.
10 Դեկտ. 1987

ՊԱՐԿԵՇՏՈՒԹԵԱՆ ՏԻՏՂՈՍ

- ՕՍՈՒԿ, դու՛ն որ Հայաստան այցելեցիր, համընդհանուր մոտրցականներու:

- Բնաւ, երբեք:
- Երբեք երբեք ես կայարաններու մէջ, մատարաններու վրայ բնացող, անտուն մարդերու:

- Բնաւ երբեք:
- Տեսա՞ր համալիրը:
- Բայց ինչո՞ւ այս հարցումները:

- Տեսա՞ր համալիրը:
- Երբայ Հայաստան եւ չը տեսնեի այդ գլուխ գործոցը, որ ոչ միայն հայ ժողովուրդի հայրապետական ատարկան է, այլեւ ամբողջ Սովետական Միութեան Խորհրդային Միութեան Պետական Մրցանակը: Այդ համալիրը խօսուն վկան է մերկայ մեր Հայրենիքին, մերակոյթի համոզելի ունեցաց խոր պաշտամունքին:

- Ուրեմն պետական մշա-

կութային կառոյց, գոհացնելու հայրենաբնակ ժողովուրդի մշակութային գեղուն կենսուն:

- Բայց ինչո՞ւ այս հարցումները:

- Գիտե՞ս ինչու, որովհետեւ սփիւռք մէջ ապրող հրապարակագիր մը, հայ մամուլի մը միջոցաւ կը պահանջէ հայրենի կառավարութենէն «գուրգուրալ Հայաստանի ժողովուրդին տնտեսական բարօրութեան եւ հայ մշակութային վրայ», եւ դեռ կը պահանջէ որ «հայրենի մատուրականութիւնը ըլլայ ազգասեր եւ հայրենասէր»:

- Վախ՛մ, սփիւռքի մէջ ունեմ գործընթաց, որոնց կ'ուսանմ հրապարակագիր տնտեսագիր, ինչ լաւ պիտի ըլլար, որ այս գրողները ունենային մախ՛ պարկեշտութեան տնտեսագիր եւ դադրէին «աջ եւ ձախ ճիւղերու տալու»:

- Համաձայն եմ եւ գիտե՞ս հայ Սփիւռք ինչե՛ր կը շահէր, միասնականութիւն եւ զօրացում Հայրենիքի հետ:

- Ա՛յ, այդ օրը:

- ՕՍՈՒԿ, բոլորս ալ գիտեմք, որ իւրաքանչիւր ըստփոխաբանութեան փոքրիկ մը պատճառաւ, Արարատէն հեռացում մասնակ մըն է:

- Ո՛չ, մէկ կասկած:

- Բայց, ծիծաղելի չէ՞ երբ այս մասնակը, իր նշանակութեամբ կ'ուղղէ Արարատին եւ կ'ըսէ:

- Արարատ, կը պահանջենք զեզնէ՛ որ Արարատին նմանիս:

- Հասկըմալի պատկեր, բայց այս պարագային, Արարատը ի՞նչ պիտի պատասխանէր:

- Ուշադիր որդիս, սփիւռքի աւագներուն մէջ կը կորսուիս:

ՎԱՀԱՆ ԳԱՅԱՏԱՆԸ

ԻՆՉՊԵՍ ՏԵՍԱՅ Խ. ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

ԻՐԱՆԻԱՆԻԱՆ

Ա.

Գրել Հայաստանի մասին ակնարկներ վերաբերեալ, տուածին նշանակութիւն ունի: Որովհետեւ յաճախ զբօսարէ տեսնել զայն այն աչքերով, որոնք իմիջնեցաւ եղան: Ուրիշ քաղաքներէն, եւ քաղաքներէն մտնելու եւ հոգիս աչքերը, որոնք մահկանացուներու յատուկ չեն: Մեր պատմութեան չափ հին եւ այդ աչքերը, օտարած թափանցելու կարողութեամբ:

Որովհետեւ, նախ քան իր օրհնատարածութիւն, ան կը գտնուի գաղափարական ոլորտի մէջ, ուր կը մտնողան տնտեսի ու ժամանակակից պայմանները: Կը յատկանշան օրհնատարածութիւնները ու պարսկականութեան նմանը կը սկսի ծանր կշիռը: Իսկ տրամաբանութիւնը, ամէն բանի մասը հայու կը թելադրէ չափել ու կը զարգանայ անցեալն ու ներկայի կեանքի եզրերն ու համեմատութիւնները, որոնք երբեք խուսափելու չեն մեզմէ, որոնց վրայ է բարձրացել - հիմք ունենալով - այսօր - այս չէնք, ուր այսօր - վեց-դարեայ զրկանքէ յետոյ - կ'ապրի ու կը գործէ դարաւոր անցեալի տէր ժողովուրդ մը, իր դարաւոր սեփականութեանը՝ պայանական հոգեւոր մէկ պատասխանի վրայ:

Մենք վաղիցս չենք եղբ, մեզ ստիպել են ըլլալ այդ: Մեր տեղն ու օճախը միշտ յայտնի է եղեր մեզի, ուրիշ բանի հեռացուցել են մեզ, երբ հեռացել ենք:

Գիտենք, Հայրենիքը, դեռ

մօտաւոր անցեալին պաղ ու տաք հոսանքներու ենթադրութեան, մահու եւ կենաց պայքար է մղել ու վերջապէս յաջողել է պատնէշ վրայ մնալ որպէս ազգ, որպէս պետութիւն: Երբ են անհանդուրժողութեան ու փոխանցման շրջաններ, բայց վերջապէս ան հասնել է խաղաղ ափունք: Անցնող տասնամեակները, խոշոր խոշոր, բզկտուած, հալածուած, կողոպտուած, անիրաււած ու տանջահար ժողովուրդի մը վերածնութեանը համար, շատ քիչ ժամանակաշրջան է: Այսուհանդերձ, խորհրդային կարգերու հաստատումը իրեն տուել է այն բոլոր հնարաւորութիւնները, որոնք կ'արտօսեն վերնախաւ ման հրաշքը արբի: Հաց, նախաճաշ, տեղ, եւ անոնց զուգահեռ պետութիւն կոչելու, երբեք հարցերով ինքնաբերաբար ըլլալու իրաւունք: Իրաւունք, մեր պատմութեան հին ակունքները վերադառնալու, անկախանք գրելու եւ պատմելու մեր անցեալի մասնաւորութիւնները, զարկ տալու մեր մտաւոր ու հոգեւոր ազգային հարստութիւններու դրսեւորման: Բոլորը ի մի համադրած՝ մեր սեփական մշակույթը կերտելու:

Եւ միայն այդպէս էր որ այսօր Հայաստան Հայրենիքը կարող էր ըլլալ այն ինչ որ է, ինչ որ տեսայ իմ սեփական աչքերով:

Ո՞վ չէ այցելել Հայրենիք, անոր կեանքի կոշտելն է ի վեր, - քիչ շատ գրել բռնողներէն - եւ անոնցմէ ո՞վ չէ

խօսելու անոր մասին: Ոչ մէկ ազգի գրող կարելի կը գգայ ու գգացած է խօսելու իր Հայրենիքին մասին այն կրօնով որ կը խօսի կամ խօսել է հայ գրողը:

Եւ ի՞նչ կարող եմ աւելցնել անոնց պատմածներուն ու տրամաբանութիւններուն վրայ: Գուցէ՛ ոչինչ, երբ կարգը գայ պատմելու պտղաբերուն ու տեսածներուն մասին:

Եւ ալ ուրեմն, ինչպէս միւս գրեցեալներէն, Հայրենիք աչքերից, - առաջին անգամ, եօթնամեակին մէջ - որպէս սիրահար մը, որ սիրուհին տեսնելու արտօրանքը կ'ուսնայ: Իսկ սիրը ապրում մըն է որ անհամար է եւ բացմադէմ: Որով, ամէն անհատ գայն կ'ապրի իր իսկ տեսած կիւնէն դիտած: Հայրենի հարաւոր հատորներ են յատուկացում սիրային ապրումներուն, ուր սեռերու փոխարաբերութեան եւ զգացական գեղեցիկներու մասին են խօսուած: Եւ, դեռ չէ աւարտած, չէ անհամար է մեր անցեալի մասնաւորութեան, որքան ատեն այդ ապրումներուն հերոսները արտօնուած, հինները երթան ու նորերը գան: Կայ տարբերութիւն մը անոնց ապրած սերունդին եւ այն սերունդի միջեւ, զոր ես եւ միւս գրեցեալներս ունեցանք: Մեր դիմաց սիրուհիներ չկային, այլ միակ ցանկութեան ատարակ մը, միայն գեղեցկուհի մը: Հայրենիքը, որ կ'ընդ մը չափ մաշ-

(ԾԱՌ.Ը 15-Դ ԷՁ)

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԻԻՆ

ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԱԿԱՆ ԿՐԹԱԹՈՇԱԿԻ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը 1988-89 տարեշրջանին եւ կրթաթոշակ պիտի յատկացնէ արժանաւոր ուսանողներու, որոնք կը հետեին հայագիտական, մարդկայնական եւ ազատ արտեւարի ուսումներու եւ փոխադասութեամբ պիտի օժանդակ տարբեր ճիւղեր ընտրած ալ արժանաւորներու:

1. Միութիւնը կրթաթոշակով կամ փոխադասութեամբ կ'օժանդակէ առաւելագոյն 2000 ուսումնական տարեշրջան:

2. Ոչ-համալսարանական թեկնածուներ պետք է ՎԱՅՏԱՐԱՆԸ ԸՆԴՀԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐՓԱՐԱՆԷ՛ն մը:

3. Համալսարանական կամ ոչ՝ թեկնածուներ պետք է ունենան ուսումնական բարձր մակարդակ:

4. Նախապատուութիւն պիտի տրուի.

ա.- ուսուցիչներու, երբ անոնք մասնաւոր կերպով կը յանձնարարուին իրենց վարժարաններու տնօրէնութեան կամ հոգաբարձութեան կողմէ:

բ.- թեկնածուներ, որոնք գործուն մասնակցութիւն կը բերեն կամ բերած են հայ կեանքին:

գ.- ուսանողներու, որ կը ծրագրեն իրենց բնակավայրերուն կամ անոնց մերձակայ աշխարհագրական գոտիներու մէջ համալսարան յանձնել:

5. Թեկնածուներու հաշիւներէն հայկական մասնաւորի հայ վարժարաններէ շրջանաւարտներու վերջին 3 տարիներու հաշիւներէն եւ առնչակից ճիւղերու ճիւղեր կարեւորութեամբ նկատուի պիտի առնուին:

6. Լիքանաւոր եւ Ֆրանսայէն թեկնածուներ իրենց դիմումը պետք է կատարեն մինչեւ 15 Փետրուար 1988, Միութեան հետեւեալ մարմիններուն.

Armenian General Benevolent Union

District Committee of Lebanon

P.O. Box 715

Beirut, Lebanon

Union Generale Arménienne de Bienfaisance

Comité Régionale de France

11, Square Alboni

75016 Paris, France

7. Սորիայէն թեկնածուներ պետք է դիմեն մինչեւ 10 Հոկտ. 1982

Միութեան Սորիայ Գր. Յանձնարարութիւնը՝

Armenian General Benevolent Union

District Committee of Syria

P.O. Box 348

Aleppo, Syria

8. Այլ վայրերէ թեկնածուներ մինչեւ 15 Փետրուար 1988, պետք է դիմեն ուղղակի Կեդր. Վարչ. Ժողովին հետեւեալ հասցեով.

Armenian General Benevolent Union

Central Board of Directors

585 Saddle River Road

Saddle Brook, NJ 07662

USA

9. Թեկնածուներ իրենց խնդրամատոյց մասնակին մէջ պետք է յայտնեն որոշապէս, թէ ի՞նչ ճիւղի կը հետեին, որպէսզի համապատասխան հարցաթղթիկ ստանան պատկան մարմինէն, եւ իրենց թղթածրարը վերադարձնեն նոյն մարմնին ամենէն ուշ մինչեւ Ապրիլ 30, 1988.

10. Միութեան շրջանային կրթական յանձնախումբերը իրենց շրջանի թեկնածուներուն թղթածրարները ուսումնասիրելէ ետք զանոնք մինչեւ Յունիս 10 պիտի փոխանցեն Կեդր. Վարչ. Ժողովին, արժանաւորներուն մասին պատմաբանեալ յանձնարարութեամբ:

11. Միութեան արդէն իսկ կրթաթոշակ ստացող սաները պետք է մինչեւ 15 Փետրուար գրաւորապէս Կեդր. Վարչ. Ժողովին հաղորդեն, թէ յառաջիկայ տարեշրջանին իրենց ուսումը պիտի շարունակեն թէ ոչ, ապա պետք է դիմեն ա. եւ բ. կիսամաքի կամ տարեկանի քննութեան արդիւնքները՝ անմիջապէս որ զանոնք ստանան իրենց յանձնարարական հաստատութիւններէն:

12. Իրենց համալսարանական ուսման ընթացքին առանց մեր պիտութեան եւ հասանութեան ճիշդ փոխող սաները կը դադարեցնեն օժանդակութիւն ստանալէ:

13. Նկատուի պիտի չառնուին դիմումները անոնց, որ

ա.- չեն յարգած վերոյիշեալ պայմանները:

բ.- թերի թղթածրարով ներկայացած են:

գ.- ԳԻՄՈՒԹԻՄ ՊԱՆՈՒՅ ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԵՐԿԻՐՆԵՐՈՒ ԲՆԱԿԻԶ ԸԼԼԱԿԻԶ ՎԱՆԻԿԻԶ ԿԸ ԵՐԱԳՐԵՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ ԶԱՃԱՍԵԼ ԱՆԳԼՈՅՑ, ՖՐԱՆՍԱՅԻ, ԳԱՆԱՏԱՅԻ ԵՒ ԿԱՐ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ՄԷՃ:

Այս յայտարարութիւնը միաժամանակ հրատարակութեան կը տրուի Ամերիկայի եւ արտասահմանի հայ թերթերուն մէջ:

ԴԻՄԱՆ ԿԵԴՐ. ՎԱՐՉ. ԺՈՂՈՎ

Սետյ Պրոմ, Ն.Ճ.

10 Դեկտ. 1987

«ԹՈՒՐԻՔ - ՀԱՅ ԿՈՆՖԼԻԿՏ»

(ԾԱՐ. 10-ՐԴ ԷԶԵՆ)

ՆԱԽԱԲԱՆ

Այստեղ կը չհշտուի թէ Հայկական Հարցը փախուած չէ, կը մնայ անդրձ ու չարու- նակուելու է մինչեւ արդար լուծուի:

ՆԵՐԱԾԱԿԱՆ

Հարց կը արուի թէ Միաց- նայ Ազգերու սեղանին վրայ կա՞յ Հայկական Հարցը: Այժմ ոչ, բայց պիտի գայ անդրելոյ, կը ճշդ չհեղինակը, երկրայ սերտողութիւնը կը պատաս- խանէ այն Հարցին թէ ինչո՞ւ: Հայկական Հարցը անդալման պիտի ներկայանայ ՄԱԿ-ին: Իրականութեամբ տեսնելով, Հայ- կական Դատը երկխոսայ է Մի- ջազգային Օրէնքի, իսկ Թուրքիան դատապարտուած է այդ օրէնքի արամագորութիւն- ներով:

ԻՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Այս գլուխի տակ հեղինակը կը ներկայացնէ Հայոց Պատ- մութեան կատարելները: Կը թուէ չայ մշակոյթի զգաւոր նուաճումները: Փաստը կուտայ թէ մարդկա- յին պատմութեան ընթացքին Հայաստան մնայուն ներկա- յութիւն մը եղած է միջազգա- յին յարաբերութիւններու ո- լորտին մէջ:

Միջազգային յարաբերու- թիւնները կարգաւորող օ- թրէքներու զարգացման պատ- մութիւնը իր նախնական ձեւի տակ, սկիզբ կ'առնէ անհատա- կան մակարդակի վրայ, այ- նուհետեւ ան տալիս կ'ընդ- գրուի հասարակականութիւննե- րը, աւելի ետք ազգութիւննե- րը, հասնելու համար միջին- տական յարաբերութիւններու կարգաւորման: Իրական կան այս երկարացուած զարգացմ- մը այժմ հանգած է ՄԻջԱԶ- ԳԱՅԻՆ ՆԵՐԿԱՅ ՕՐԷՆՔԻ, որ վերջնա գելով նաեւ չզի- տական» մակարդակը, թա- փանցած է Համաժողովային ընտրուած:

Ազգութիւններու գոյակե- ցութիւնը կարգաւորող սկզբունքները ծնունդ առին 19-րդ դարու կեսերուն: Հա- մաշարահային Ա. Պատերազ- մի աւարտին, եւրոպացի Վիյ- տն վեր առաւ ԺՈՂՈՒԹՈՒՐԻ- ՆԵՐՈՒ ԻՆՔԵՆՈՐԱՄԱՆ

ՍԿԶՐՈՒՆՔԸ: Իսկ Արեւելքի մէջ անոր նախորդող Հոկտեմ- բերեան Յեղափոխութիւնը արդէն կտրուի կիրառով ըն- թացք տուած էր ԺՈՂՈ- ՎՈՒՐԵՆԵՐՈՒ ԻՆՔԵՆՈՐԱՄԱՆ:

28 Ապրիլ, 1919-ին Նախա- ղած Վիլսոնի գրգռմամբ գո- յութեան կոչուեցաւ Ազգերու Դաշնակցութիւնը: Ան սնունդ գոյութեան: Հայկական Հար- ցին ալ զարմած անոր անկա- ռողութեան գոհը: Արդե՞ք ՄԱԿ-ը կը յայտնի ուր որ Այ- ցերու Դաշնակցութիւնը ձա- խողեցաւ: Մեկը Պոզուստու զրախան պատմութեան կուտայ այս Հարցին, որինսկ իրելով զարդիւթիւնին իտալա կուշարու- թիւններու յուժուր, Դեկտ- 14, 1930-ին անոր որդիգրած ընտրութեան վարդապետին:

Միջազգային Իրաւունքը տակաւ կը թափանցէ անհա- տի, ժողովուրդի եւ ազգերու վերաբերեալ մարզերէն ներս: Թէպէտ, այստեղ անոր տակա- լին կը պակսէ գործադիր կեդ- րոնական հեղինակութիւն մը, այսուհանդերձ, անցեալի «ոյժի օրէնքը» այսօր տակա- կը վերափոխուի «օրէնքի ոյ- ժի»: ԺՈՂՈՒԹՈՒՐԻՆԵՐ Ի- ՐԱՒՈՒՆՔ ՈՒՆԻՆ ԱՆԿԱՆ ԸՆԼԱՆՈՒ, ԳԱՂԹԱՎԱՅՆԵՐԻ ԱՋԱՏԱԳՐՈՒՆԵԼՈՒ ՕՏԱՐ ԼՈՒԾԵՐԷՆ: Յառաջիկուն- թիւնը ակնբերէ է:

ԻՐԱՒՈՒՆՔ

...Ազգին «առձնաւորու- թիւնը» զատորոշուած է պե- տականէն: Արդարեւ, ան կը նախորդէ պետութեան: Եւ այս պետական գոյութիւն չուն ուր չկայ ազգութիւն: Ընդհակա- ռակը՝ ազգը կը իրաւ գոյառե- լի պետութեան վերացումէն վերջ՝ կը իրաւ նաեւ կազմուի անոր գոյութիւնէն առաջ:

ՍԱՀՄԱՆՈՒՄԵՐ

Պետութիւն - օրինա զրա- կան հեղինակութիւն, որուն էրեւելութիւնը հարամաի մը վրայ մնայուն ապրող հաւա- քականութիւն մը:

Այդ - ծաղումով, պատ- մութիւնով, ինչուի մը մշա- կոյթով ուրիշների գատորոշ- ւող հասարակականութիւն մը:

Ժողովուրդ - պետութեան հողամասին վրայ ընկող մարդոց հասարակականութիւնը, ան կը իրաւ տարբեր ազգեր ընդգրկի:

Համայնութիւն որպէս ազգ - բազմաթիւ օրինակներ եղան Համէյն: Ա. Պատերազմէն ետք: Ինչ գարմանք: Հայերը որպէս ազգ - միլլէթ - ճանչե- ցող առաջին պետութիւնը ե- դած է Օսմանեանը՝ Սուլթան Մեհմետ 2-րդը, անցեալ գա- րու տապիւնի կէտին:

Համաշխարհային Ա. Պա- տերազմին, Դաշնակցներու ընտանեկան արձանագրուող Հայ կամաւորը կըրուէ կու- տար յանուն իր «ազգին» ու հայրենիքին - Լեւոնտ Կոթ- յուն:

Հայկական Հանրապետու- թիւնը 19 յունիս, 1920-ին հա- նաւում կը գտնուէ ՏԷ-ՖԱԿՏՕ - իրողական - իսկ 7 Մարտ, 1920-ին ՏԷ ԺԻՒՐԷ - իրաւա- կան:

Համաշխարհային մը ընկալքը կը իրաւ երկարատեւ ըլլայ - Պաշտպանութիւնը:

Սոցիալական գարգիւր ամե- նակտուէ գիրքաւորումն ու- նի այս Հարցին հանդէպ:

Ազգութեան մը իրաւունքի հանաւումն իր կը իրաւ վիճելի հարց զարմայ: այստեղ մեկը իրար զարգացում ան կը մնան ազգութեան զրգացումն ու մարդկային իրաւանց սահմա- նումները:

Լեյթ-Պաստ Միջազգային Հաստատութիւնը թիւնը կը հանդիսանայ փոքր ժողո- վուրդներու իրաւունքնե- րուն: ՀԱՅԵՐ ԶԱՆԱՅՈՒՄՏ ԵՆ ՈՐԳԱՆ ԱԶԳ:

Հայաստան, 1920 Սեպտեմ- բերին իր թեկնածութիւնը ներկայացուց Ազգերու Դաշ- նակցութեան միասնալու: Այդ հարցով զարուող թիւ 5 Յանձնախումբը տեղեկագրեց նպատակարար կարծիք: Այսու- հանդերձ, 16 Դեկտեմբեր 1920-ին իրեն մերժուեցաւ անգամ ընդունուելու իրա- տւորք, 8-ի գէմ 21 բուժյով ու 19 ձեռնագրահանումը: Կարե- ւոր կը նկատուի անցեալի թէ այդ թեկնածութիւնը բուժարդո- ներ տակաւին տեղեկի չէին նոյնները 29-ի չըլտման:

ՀԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ 1

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Նոյնները 25, 1987-ին կայացաւ ՀԱՅ ՄՏԱՌՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԲՈՒ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ ԿԻՄՆԱԳԻՐ ԺՈՂՈՐԴ:

ՀԱՅ ՄՏԱՌՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ ստեղծուած է Հայաստանի հողային ամբողջականութիւնը վերականգնելու եւ փախուրդական ռեալիստ քաղաքին հեռանկարներէն Հա- յաստանի անվտանգութիւնը ապահովելու մտահոգութեամբ: ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ կը միաւորէ աշխարհի բոլոր հայ մտաւորա- կանները, որոնք մտահոգ են Հայաստանի գորգամար: ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ անաքնանքը նպատակն է՝ չէզոքացնել Հայաստանի ապահովութեան սպառնացող փախուրդական խարխիւներու եկրահողորքը նախիջեւանի եւ Լարաբաղի (Արցախի) մէջ:

Առ այդ ՀԱՅ ՄՏԱՌՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ կը ծրագրէ:

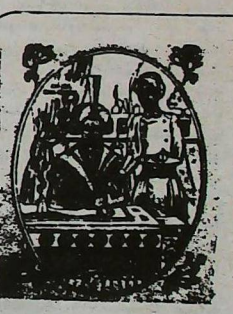
1. Աշխատանք տանի նախիջեւանի գաւառը Հայաստանին վերափառելու համար:

2. Սատար հանդիսանալ Լարաբաղի ժողովրդին, երբ ան ցանկութիւն յայտնէ Հայաստանին միանալու:

ՀԱՅ ՄՏԱՌՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ կատարելի աշխատանքները սփիւռքահայ տարողութեամբ վարելու հա- մար ընտրում է 15 հոգի, բաղկացած Դործադիր Մարմին մը:

Նախագահ՝ Տոքթ. Կարապետ Տէր-Նոյնեան
Փոխ-Նախագահ՝ Էդուարդ Կալուեան
Փոխ-Նախագահ՝ Տոքթ. Միքայիլ Սիմոնեան
Քարտուղար՝ Լեւոն Դանիսեան
Քարտուղար՝ Ասատուր Տէրեւեան
Գանձապահ՝ Թորգոմ Փոստանեան
Արա Ահարոնեան
Անդամներ՝ Տոքթ. Կարո Դեմալեան
Լեւոն Երկար
Ժիրայր Թաթեմեան
Ասպետ Համբարձ
Տոքթ. Վարդէս Նազարեան
Վաչէ Սեմեդեան
Տոքթ. Սիմոն Սիմոնեան
Տոքթ. Հրայր Տէրեւեան

ՀԱՅ ՄՏԱՌՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ
Նոյնները 25, 1987 թ.
Կիւնտէյ, Գալիֆորնիա



Su café molido
al gusto oriental
Gran Visir
Boedo 510.
T.E.: 97-4763

ՍԱՐԱԾԵՑԷՔ

«ՄԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»
ԾԱԲԱԹԱԹԵՐԹԸ

ՈՒՍՈՒՑԻՉ ԿՈՒԶՈՒԻ

Հ.Բ.-Ը. Միութեան Մարի Մանուկեան կրթական Հաստատութիւնը, Նախակրթարանի եւ երկրորդականի բաժիններուն համար կարիք ունի կարող ուսուցիչներու:

Հետաքրքրուողները կրնան դիմել Բարսեղա- րութեան՝ Օր. Անի Գալայեանին, արմ. օր մար 10-էն 12:

Ուսուցիչներու պատուովները կը որոշուին ըստ փորձառութեան եւ կարողութեան:

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԵԾ ՊԱՀՔԻ ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔՆԵՐԸ

Ի գիտութիւն բարեպաշտ ժողովրդեան՝ կը ծանուցանենք թէ՝ Վիսեմթ Լոյիսի Ա. Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ, Մեծ Պահքի շրջանին, Հսկումի պաշտամունքները տեղի պիտի ունենան:

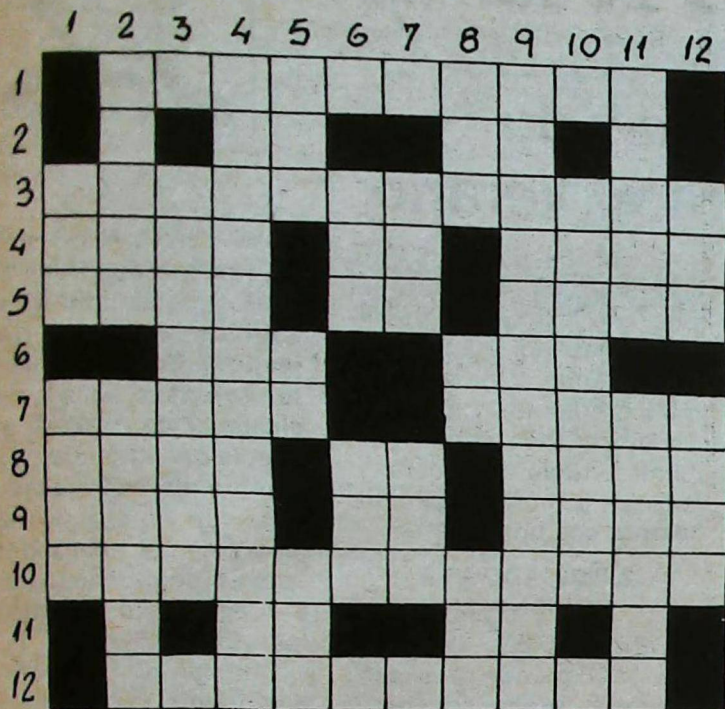
- Ամէն 2 շաբաթ, ժամը 19-ին.

- Ամին Ուրբաթ, ժամը 21-ին. - (Փետրուարի 17-էն սկսեալ):

Կը հրաւիրենք հաւատացեալները՝ ներկայ ըլլալու եւ մասնակցելու Հսկումի այս աղօթքներուն, հաղորդուելու համար Հայոց Մեծ Պահքի Ապաշխարութեան կեն- սանորոք խորհուրդի:

ՀՈԳԱՐԱՐՁՈՒԹԻՒՆ Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑՈՒՅՑ

ԽԱՉԲԱՌԹԻՒՆ 11



ՀՈՐԻՉՈՆԱԿԱՆ

- 1.- (2 բառ - 4 - 6) Արեւ - ա-րար, երկրի մը մայրաքաղաքը
- 2.- Գիրի անուն - մանկու գործիք (2 բառ - 616)
- 3.- Մաշտոցի ծննդավայրը - օգտակար բոյս մը
- 4.- 365 օր - առարկայ - որթա-

տունկի խեչակ

- 5.- Կողոպուտ - ձայնանիշ ափրիկեան երկիր
- 6.- Չինը համայնավար պա-րազուլու - ամուսինին քոյրը
- 7.- Ամենատաք եղանակ - քունով վարակուած
- 8.- Կէս գոյամարտ - 45 թա-

գուհի անուն

- 9.- Լիբանանահայ երգիչ - յոր. գերանուն - քնար (խա-ռն) (2 բառ - 715)
- 10.- Ամբաստան - չուգելով
- 11.- Ժամական մասնիկ - հաստատական
- 12.- Հին Հայաստանի մայրա-քաղաք

ՈՒՂՂԱՀԱՅԵԱՑ

- 1.- Հին հայ նախարար - կծծի
- 2.- Յարձակում - վանտոմ (խառն)
- 3.- Հայ աւանդական թագա-ւոր մը
- 4.- (2 բառ 5 - 7) աշխարհ - ձեղուն
- 5.- Երկրի աստուածուհի - կոչական - յետոյ
- 6.- Պրանսայի մէջ ծովեզեր-եայ քաղաք - անուանի ու գի-լիք
- 7.- Քաջ - որսի կենդանի
- 8.- Գործածուած - 4000, 9000-մակրայ
- 9.- (2 բառ - 7 - 5) Հոմերոսի գլուխ - գործոցը - իրար չը-րոնող
- 10.- Երկիր՝ ուսկից շատ ըս-պասուհի կուգայ
- 11.- Թմբեցուցիչ մը - հոգա-ծու
- 12.- Շեշտէ - արատ (խառն)

ԼՈՒԾՈՒՄ ԽԱՉԲԱՌԹԻՒՆ 10-Ի

ՀՈՐԻՉՈՆԱԿԱՆ

- 1.- Տոմար
- 2.- Մարգարան
- 3.- Լի - մարտ - ոք
- 4.- Ածա - իսկ
- 5.- Տարի - իրեն
- 6.- Որակ - կալա
- 7.- Կեր - ներ
- 8.- Ան - ախոս - ալ
- 9.- Ցեղասպան
- 10.- Մտմտալ

ՈՒՂՂԱՀԱՅԵԱՑ

- 1.- Լատուկա
- 2.- Մեծարեկ
- 3.- Տա - արար - եմ
- 4.- Որմ - իկ - աղո
- 5.- Մգա - կամ
- 6.- Մար - ոտ
- 7.- Արտ - իկ - սպա
- 8.- Կա - իրան - ալ
- 9.- Երկրիկան
- 10.- Քննարկ

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

Միկէլ եւ Մարիա Պարսամ-եաններ իրենց անդրանիկ թուանիկ՝ Յովհաննէս Պօղոսի ծննդեան երջանիկ առթիւ հայցելով որ Տէրը պարգևէ հայեցի կեանք, կը նուիրեն.	Նկեղեցւոյ Ն.Բ.Ը.Մ.-ի Ն.Օ.Մ.-ի Սարտարապատի Շարժումի Արմենիակի Սեւանի	Ա. 35.- Ա. 35.- Ա. 35.- Ա. 25.- Ա. 25.- Ա. 25.- Ա. 25.-
---	---	---

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը ծանուցանենք մերազն հաւատացեալ ժողովուրդին.
Ա. Հինգշաբթի 11 Փետրուարին, տօնն է «Սրբոց Վարդանանց զօրավարացն մերոց՝ հազար երեսուն եւ վեց վկայիցն, որք կա-տարեցան ի մեծի պատերազմին»:
Նոյն օրը Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ պիտի մատուցուի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ:
Սկիզբ Ս. Պատարագի, առաւօտեան ժամը 10.30:
Բ. Կիրակի 14 Փետրուարին, Տեառնդառաջ է. Յիսուսի քա-ռասուն օրուայ Տաճար տարուելու տօնը: Այս տարի Տեառնդա-ռաջը կը զուգարկուի Մեծ Պահոց Ա. Կիրակիին, որ կը կոչուի Բուն Բարեկենդան:

Ըստ եկեղեցական կանոնի Մեծ Պահոց շրջանին Ս. Խորանը կը ծածկուի վարագոյրով եւ այդպէս Պատարագ կը մատուցուի մինչեւ ծաղկազարդ:
Այս տարի Գլխաւոր ունենալով Տեառնդառաջի զուգարկութիւնը, Բուն Բարեկենդանի Կիրակի օր Պատարագը պիտի մատուց-ւի բաց վարագոյրով: Ս. Խորանը պիտի ծածկուի պատարագի վերջաւորութեան:
Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 9-ը, Ս. Պատարագ՝ ժամը 10.30:
Գ. Մեծ Պահոց շրջանին Արեւազայի ժամերգութիւն պիտի կա-տարուի ամէն 2րդշաբթի առաւօտեան ժամը 10-ին, իսկ ամէն Ուրբաթ՝ երեկոյեան ժամը 7-ին Հսկման արարողութիւնը:
Ուստի կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդը ներկա գտնուելու եկեղեցի, հոգեւոր ու ազգային սնունդ ստանալու կա-տարուող հոգեպարար արարողութիւններէն:

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ՈՒՍՈՒՑԻՉ ԿՈՒՉՈՒԻ

Վիստեյթ Լոփեսի Ազգ. Վարժարանը կարիքն ու-նի հայերէնի ուսուցչի մը՝ նախակրթարանի բարձր կարգերուն համար:
Թեկնածուներ պարտին դիմել Դպրոց ամէն օր ժամը 9-էն 13:

Հեռախօս՝ 795-0772, 795-0125:

ՀՈԳԱՐԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՎԻՍԵՆԹԷ ԼՈՓԵՍԻ ԱԶԳ. ՎԱՐՇԱՐԱՆԻ

ՎԱՐՈՒԹԱՆ ԱՃԵՄԵԱՆ

ՎԻՍԵՆԹԷ ԼՈՓԵՍԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐՇԱՐԱՆ

Դերձակեան Երկրորդական Վարժարանը կարիքն ունի հսկիչի մը կամ հսկի-չուհիի, որ գիտնայ երկու լեզուներն ալ հայերէն եւ սպաներէն, պաշտօնավարելու համար թէ տեղական եւ թէ հայկական բաժնեկցութեան մէջ:

Թեկնածուներ հաճին դիմել ուղղակի Հաստատութեան.

ARENALES 1631, FLORIDA

Երկուշաբթիէն Ուրբաթ՝ ժամը 8-էն 15.

Շաբաթ օրեր՝ ժամը 9-էն 12.

Հեռախօս - 795-0772 եւ 795-0125.

ՀՈԳԱՐԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ՎԻՍԵՆԹԷ ԼՈՓԵՍԻ



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4763

Deportivas

Armenio dominó sobre Newell's

En el partido que el domingo último Deportivo Armenio jugó como local contra el equipo de Newell's Old Boys, Armenio se manifestó en claro dominador de su rival. Un buen desempeño de los volantes facilitó el juego de los delanteros que hostigaron el arco visitante. Y fue así que a los 8 minutos de juego Oudokian abrió el marcador con el primer gol del partido. Después de este gol, Armenio tuvo un par de oportunidades para lograr un 2 a 0, pero los delanteros no pudieron continuar su juego del principio. Así, Newell's paulatinamente se fue apoderando del medio. Y una desafortunada jugada de Maciel, quien intentó desviar un cabezazo de Pautasso produjo el empate.

Sin dudas que la igualdad era exagerado premio para Newell's que sólo en el medio del campo alcanzó a des-

plegar el fútbol fluido, de pases cortos y precisos que lo caracteriza.

En el segundo tiempo Newell's reaccionó y no sólo consiguió dominar el balón sino que llegó con más profundidad. La dinámica, el ritmo y la movilidad, entonces, hicieron que el encuentro resultara emotivo, más aún a partir de las alternativas del score.

Sobre los 11 minutos del segundo tiempo Armenio batió nuevamente a Scoponi mediante un pase de Oudokian que calzó Maldonado y batió el arco rival. Pero dos minutos después, Dezotti escapó por la derecha y su centro fue recibido por Balbo quien remató alto y cruzado logrando la igualdad para Newell's.

Y con ese tanteo terminó el encuentro que, por el esfuerzo de ambos rivales, resultó atractivo para la hinchada.

Así comentó Armenio su partido

"Me gustó mucho el partido. Fue abierto, entretenido, con muchas situaciones de riesgo; un espectáculo, en suma. Si tomamos en cuenta que el rival fue Newell's, no tengo ninguna duda en afirmar que quedé conforme con la actuación de mi equipo. Tratamos de hacer bien las cosas y por momentos lo logramos". (Alberto Parsechian, técnico)

"Armenio jugó un buen

primer tiempo y pudo haber liquidado el partido, ya que cuando estábamos uno a cero tuvimos varias situaciones muy favorables. No lo hicimos, nos empataron por una fatalidad, y ahí nos descontrolamos un poco. En el complemento marcamos más y tratamos de cortar los pelotazos que salían desde el medio en busca de los piques de Dezotti o Almirón". (José Ubeda)

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

COCINA

Dos recetas de pescado para el verano

1. PESCADO RELLENO

INGREDIENTES:

2 kilos de pescado fresco (dorado, trucha, lisa o boga 1 1/2 kg. y merluza 1/2 kg.) 1 cebolla, 1 poco de perejil, 2 huevos, 1 taza de agua, miga remojada de 3/4 de pan francés. Sal y pimienta a gusto.

PREPARACION:

Limpiar el pescado y sacar con cuchillo toda la piel, comenzando desde la cabeza hacia la cola, sin romperla. Lavar la piel y secarla; apartar la cabeza y el espinazo. Pasar por la

máquina de picar los tres primeros ingredientes. El pescado picarlo con cuchillo o pasarlo por la máquina. Agregar el resto de los ingredientes y mezclar.

Colocar todo en un recipiente untado con aceite y cocinar a horno caliente durante una hora.

2. PESCADO A LA ORIENTAL

INGREDIENTES:

1 1/2 kgs. de pescado (pejerrey, trucha, corvina u otro). Cebolla picada, 2 dientes de ajo, 1 cucharada de harina. Perejil picado, 2 tazas de agua. Sal y pimienta, jenjibre, aceite.



PREPARACION:

Freír la cebolla en el aceite, agregándole el ajo, la harina y el perejil. Dorar, revolviendo continuamente. Agregarle poco a poco, sin dejar de revolver, el agua, la sal, la pimienta y el jenjibre, llevando la mezcla al hervor. En ese momento incorporar el pescado cortado en porciones. Cocinar a fuego lento durante 20 minutos.

Colocar el pescado en una fuente y cubrirlo con una parte de la salsa. El resto en un salsero. Servir frío.

Diana Boudourlian

Misa Católica en Mar del Plata

La Cancillería del Exarcado Armenio Católico hace saber que el 14 de febrero corriente, en ocasión de la epopeya de Vartanank, se realizará en la Iglesia Stella Maris, Brown 714, Mar del Plata, a las 11.30, la Santa Misa en Rito Armenio, la que será oficiada por S.E. Monseñor Bedrós Kavukian, Vicario General de la Arquidiócesis de Estambul (Turquía).

Se invita a toda la comunidad a participar de esta ceremonia.

El C.O.A.R.A. inaugura su nueva Sede

El 29 de diciembre pasado tuvo lugar la inauguración de la nueva Sede del C.O.A.R.A. en la Avenida de Mayo al 1300. En la oportunidad bendijo las instalaciones el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia Monseñor Krikoris Pounlatian, quien también pronunció palabras alusivas a este acto. También se refirió a la trayectoria del C.O.A.R.A. y al hecho de la inauguración el señor Michel Karahanian.

Este grato acontecimiento

contó con la presencia de representantes de las principales entidades armenias, sirviéndose en la ocasión un refrigerio en agradecimiento de los presentes.

ACLARACION: Nos hacemos un deber en aclarar que las notas sobre Garri Kasparov, reportaje al Presidente del Deportivo Armenio y la crónica del último partido de ese equipo, publicadas en la página 8 de nuestro número extraordinario de diciembre, debieron llevar la firma de nuestro colaborador Daniel Der Avedissian, a quien pertenecían, lo que fue involuntariamente omitido.

Fallecimientos

Mary Karadanian

Con profunda pena informamos del fallecimiento de la señora **Mary Karadanian**, madre de nuestro responsable de la Sección Armenia de Sardarabad, señor **Norair Karadanian**.

Su deceso ocurrió en Belrut el pasado 17 de noviembre de 1987.

MAROUN OBDJIAN DE SARKIS

El martes 12 de enero

falleció en esta ciudad, tras sufrir las alternativas de una larga enfermedad, la señora Maroun Obedjian de Sarkis, madre de los miembros de UGAB señores Marío y Agop Sarkis, y de Beatriz de Sarkis.

Sus exequias, que tuvieron lugar tras una sentida ceremonia religiosa en la catedral de San Gregorio El Iluminador, congregaron en su homenaje a condolidos parientes y amigos.

Dr. Arturo Balassanian Escribano

Florida 716 - 2° Piso - Of. "K"

T.E.: 392-2768

Radio Llamada: 311-0056 - 312-6383

CODIGO 3136

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520

Horario de atención: Lun. a Vier.
de 10.00 a 19.00 hs

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
N° 78.836
Director

MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E. 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E. 70-3114 Montevideo